



Tefal®

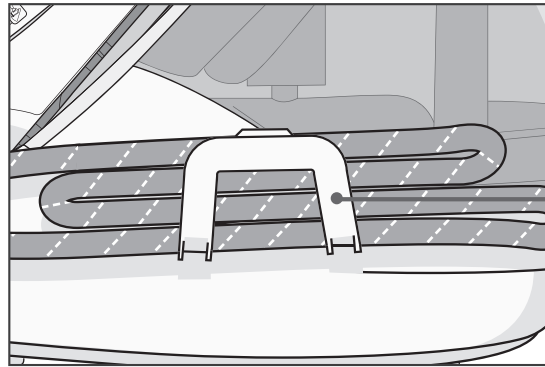
EXPRESS COMPACT
GV7080 - GV7090



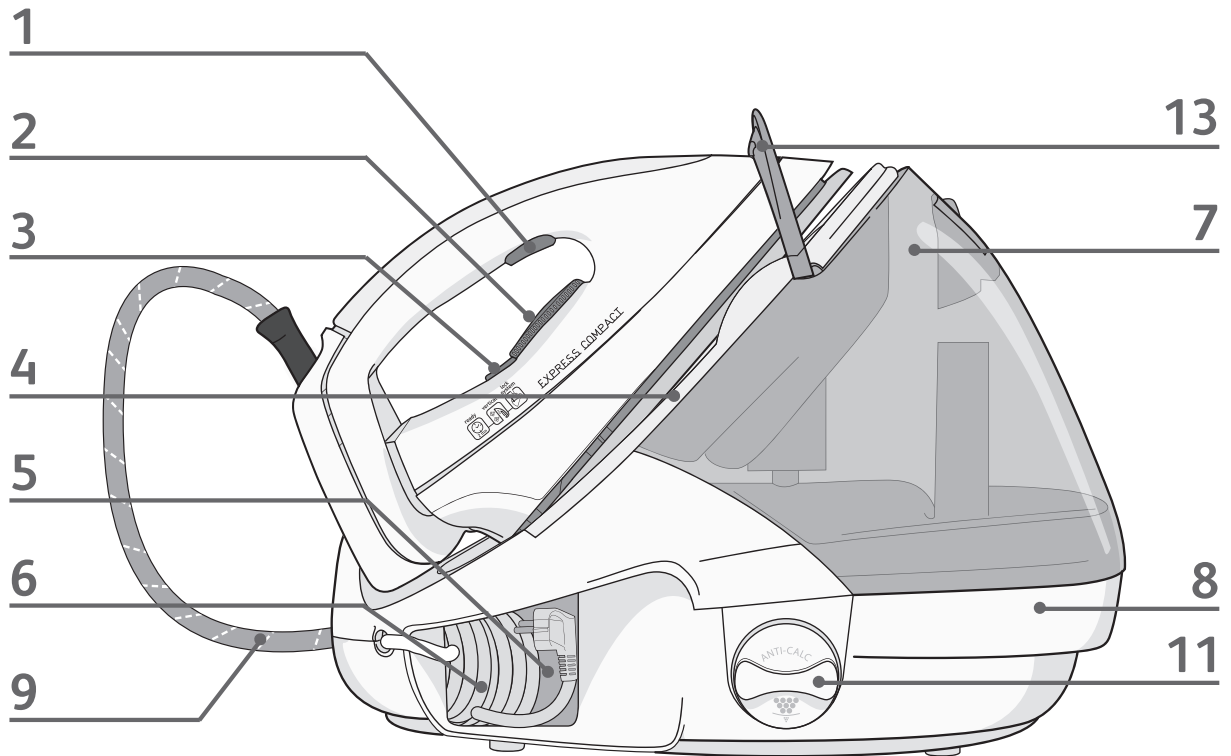
EN
DE
FR
NL
ES
PT
IT
DA
NO
SV
FI
TR
EL
PL
CS
SK
HU
SL
RU
UK
HR
RO
ET
LT
LV

www.tefal.com





10



1

2

3

4

5

6

9

13

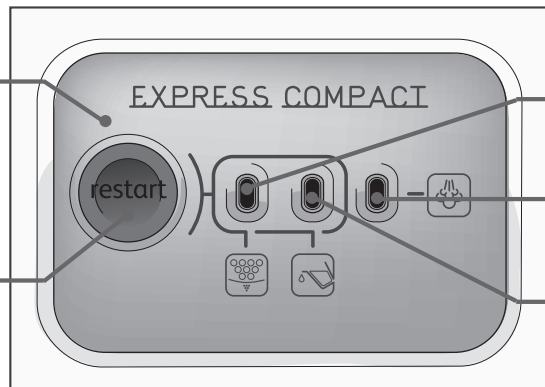
7

8

11

12

12a



EXPRESS COMPACT

restart

12d

12b

12c





fig. 1



fig. 2

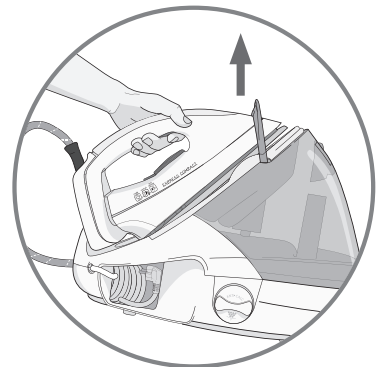


fig. 3



fig. 4

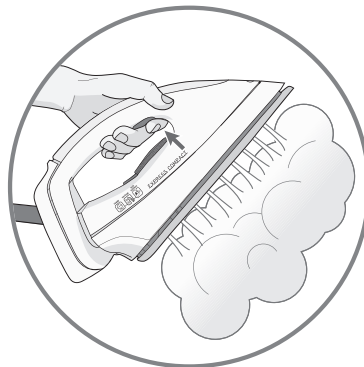


fig. 5

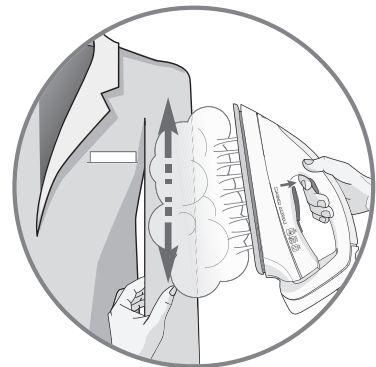


fig. 6

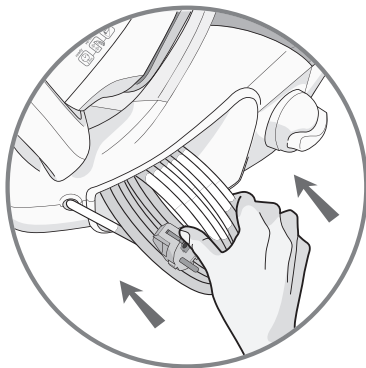


fig. 7

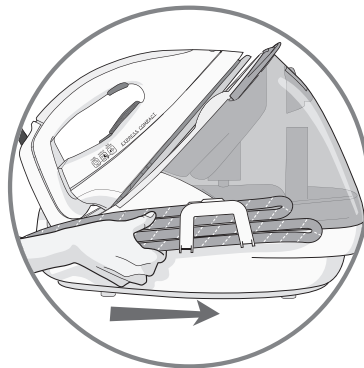


fig. 8

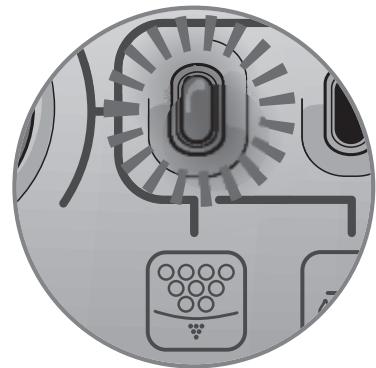


fig. 9



fig. 10

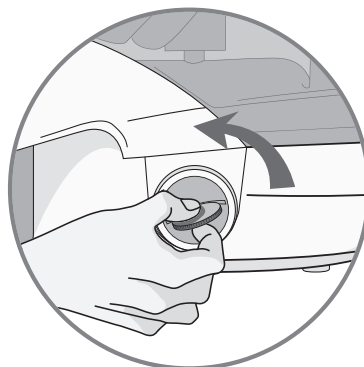


fig. 11

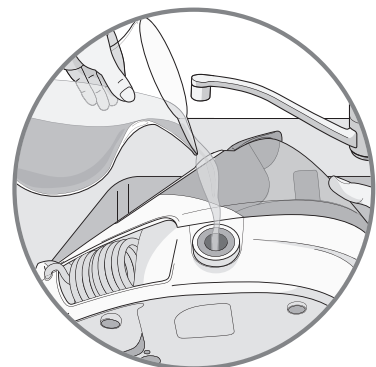


fig. 12



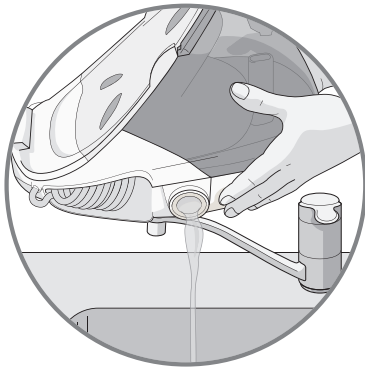


fig. 13



fig. 14



fig. 15



fig. 16



fig. 17





VIGTIGE ANBEFALINGER

Sikkerhedsanvisninger

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før apparatet tages i brug første gang: En ikke overensstemmende brug fritager fabrikanten for ethvert ansvar.
- Af hensyn til brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter (Direktiv om Lavspænding, Elektromagnetisk kompatibilitet, Miljøbeskyttelse ...).
- Dampgeneratoren er et elektrisk apparat: Den skal bruges under normale brugsbetingelser. Den er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning.
- Den er udstyret med 2 sikkerhedssystemer:
 - en ventil der forhindrer overtryk og som lader damp slippe ud, hvis apparatet ikke fungerer korrekt,
 - en termisk sikring for at undgå overopvarmning.
- Tilslut altid dampgeneratoren:
 - ved en el-installation med en spænding indbefattet mellem 220 og 240 V.
 - ved en ekstrabeskyttet stikkontakt.
 En forkert tilslutning kan forårsage uoprettelige skader og annullerer garantien.
 Hvis der bruges en forlængerledning, skal det undersøges om den har en jordleder og et stik med tre ben.
- Rul den elektriske ledning helt ud, før den tilsluttes ved en ekstrabeskyttet stikkontakt.
- Hvis den elektriske ledning eller dampledningen er beskadiget, er det strengt nødvendigt at få dem udskiftet af et autoriseret serviceværksted for at undgå enhver fare.
- Tag ikke apparatet stik ud ved at trække i ledningen.
 Tag altid apparatets stik ud:
 - før vandbeholderen fyldes op eller før kedlen skylles,
 - før rengøring,
 - efter hver brug.
- Apparatet skal bruges og placeres på en stabil overflade, der kan tåle varmen. Når strygejernnet stilles på sin sokkel, skal man undersøge, at soklen er anbragt på en stabil overflade.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn:
 - når stikket er sat i en stikkontakt,
 - så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.
- Strygejernets sål og soklens plade på basen kan blive meget varme og forårsage forbrændinger: Rør ikke ved dem.
 Rør aldrig ved de elektriske ledninger med strygejernets sål.
- Apparatet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger. Håndter strygejernnet forsigtigt, især når der stryges lodret. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.
- Ven altid indtil dampcentralen er kølet af og stikket har været taget ud i over 2 timer, før kedlen skylles og proppen til tømning skrues af.
- Når kedlen skylles, må man aldrig fylde den op direkte under vandhanen.
- Hvis kedlens prop er blevet væk eller beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret serviceværksted.
- Dyp aldrig dampcentralen ned i vand eller enhver anden væske. Skyl den aldrig under rindende vand.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er faldet ned, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det lækker eller ikke fungerer korrekt. Skil aldrig selv apparatet ad: Få det undersøgt i et autoriseret serviceværksted for at undgå, at der opstår farlige situationer.





Beskrivelse

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Dampbetjening 2. Vælger til at indstille strygejernets temperatur 3. Strygejernets kontrollampe 4. Sokkel til strygejernet 5. Opbevaringsrum til el-ledning 6. El-ledning 7. Vandbeholder 1,6 l 8. Kedel (inden i basen) 9. Dampledning | <ol style="list-style-type: none"> 10. Clips til opbevaring af dampledning 11. Skjuler til udtømningsprop / Udtømningsprop 12. Betjeningspanel <ol style="list-style-type: none"> a. - "Restart" tast b. - Kontrollampe "damp klar" c. - Kontrollampe "vandbeholder tom" d. - Kontrollampe "tømning kedel" 13. Låsesystem (afhængig af model) |
|--|--|

System til spærring af strygejernet på soklen - Låsesystem (afhængig af model)

- Dampgeneratoren er udstyret med en bøjle, der fastholder strygejernet på basen med en spærring (afhængig af model) for at gøre transport og opbevaring lettere :
 - Spærring - **fig.1**
 - Frigørelse - **fig.2**
- Sådan transporterer man dampgeneratoren med strygejernets håndtag:
 - Stil strygejernet på dampgeneratorens sokkel og slå bøjlen ned om strygejernet, indtil spærringen indkobles (man hører et « klik») - **fig.1**
 - Tag fat om strygejernets håndtag for at transportere dampgeneratoren - **fig.3**

DA

Forberedelse

Hvilken type vand skal man bruge?

- Apparatet er designet til at fungere med postevand. I visse områder tæt ved havet kan vandets saltindhold dog være meget højt. I så fald skal man udelukkende bruge demineraliseret vand.
- Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, aromatiske stoffer, blødgøringsmidler, etc.), eller vand fra batterier eller kondensvand (f.eks. vand fra tørretumblere, køleskabe, airconditionlæg, regnvand). Disse typer vand indeholder organisk affald eller mineralske elementer, som bliver koncentreret i kraft af varmen og skaber udspyning, brune udløb eller for tidligt slid af apparatet.

Hvis vandet er meget kalkholdigt, kan man bruge en blanding med 50% postevand og 50% demineraliseret vand.

Fyld vandbeholderen op

- Stil dampcentralen på en stabil og vandret overflade, der kan tåle varmen.
- Kontroller at apparatets stik er taget ud og luk vandbeholderens klap op.
- Brug en vandkande til at fylde beholderen op med højst 1,6 liter vand - **fig.4** og pas på ikke at overskride "Max" niveauet

Start dampgeneratoren

- Rul el-ledningen helt ud og tag dampledningen ud af sit rum.
- Slå bøjlen til fastholdelse ned over strygejernet for at frigøre sikkerhedslåsen (afhængig af model).
- Tilslut dampgeneratoren ved et ekstrabeskyttet stik.
- Kedlen varmer op: Den grønne kontrollampe på betjeningspanelet blinker - **fig.14**
Når den grønne kontrollampe lyser konstant (efter ca. 2 minutter), er dampen klar - **fig.15**.

Første gang apparatet tages i brug, kan det godt afgive lidt røg og en lugt, der er helt ufarlig. Dette fænomen har ingen indflydelse på brugen og forsvinder hurtigt.





Brug

Dampstrygning

- Stil strygejernets temperaturvælger på den type stof, der skal stryges (se skemaet nedenfor).
- Strygejernets kontrollampe tænder. Vigtigt: apparatet er klar, når strygejernets kontrollampe slukker og den grønne kontrollampe på betjeningspanelet lyser konstant.
- Under strygningen vil kontrollampen på strygejernet og kontrollampen for damp tænde og slukke alt efter behovet for opvarmning, hvilket ikke har nogen indflydelse på brugen.
- Tryk på dampbetjeningen, der sidder under strygejernets håndtag, for at få damp - **fig.5**
Dampen standser, når man slipper betjeningen.
- Efter ca. et minut og regelmæssigt under brug sprøjter apparatets elektriske pumpe vand ind i kedlen. Det skaber en støj, der er helt normal.
- Hvis der bruges stivelse, skal den sprøjtes på den side, der ikke stryges.

Stil aldrig strygejernet på en holder i metal, da det kan beskadige sålen. Det er bedst at stille strygejernet på basens sokkel: Den er forsynet med skridsikre skiver og er designet til at tåle meget høje temperaturer.

Indstilling af temperatur

INDSTILLING AF TEMPERATUR I FORHOLD TIL DEN TYPE STOF, DER SKAL STRYGES:	
TYPE STOF	INDSTILLING AF TEMPERATURVÆLGER
Hør, bomuld	•••
Uld, viskose	••
Syntetisk, silke (polyester, acetat, akryl, polyamid)	•

Under første ibrugtagning eller hvis dampen ikke er blevet brugt i flere minutter: Tryk flere gange efter hinanden på dampbetjeningen (fig.5) lidt væk fra strygetøjet. På denne fjerner man koldt vand fra dampkredsløbet.

• Indstilling af strygejernets temperaturvælger:

- Begynd med at stryge det stof, der skal stryges ved den laveste temperatur og afslut med stoffer, der tåler en højere temperatur (••• eller Max).
- Hvis der stryges stoffer, som består af en blanding af forskellige fibre, skal man indstille strygejernet efter de mest sarte fibre.
- Hvis der stryges tøj i uld, skal man blot trykke på strygejernets dampbetjening med korte tryk - **fig.5**, uden at føre strygejernet ned på tøjet. Man undgår således at gøre det skinnende.

Tørstrygning

- Tryk ikke på dampbetjeningen.

Lodret udglatning

Når der stryges stoffer, der ikke er i hør eller bomuld, skal man holde strygejernet nogle cm væk fra stoffet for ikke at brænde det.

- Indstil strygejernets temperaturvælger på max.
- Hæng tøjet op på en bøjle og træk let i det med den ene hånd.
Da den producerede damp er meget varm, må man aldrig udglatte tøj på en person, men altid hængt op på en bøjle.
- Tryk af og til på dampbetjeningen - **fig.5** og bevæg strygejernet oppefra og ned - **fig.6**.

Opfyldning af vandbeholderen under brug

- Når den røde kontrollampe "vandbeholder tom" tænder - **fig.16**, er der ikke mere damp. Vandbeholderen er tom.
- Tag dampgeneratorens stik ud og luk vandbeholderens klap op.
- Brug en vandkande til at fylde beholderen op med højst 1,6 liter vand og pas på ikke at overskride "Max" niveauet - **fig.4**.





- Sæt dampgeneratorens stik i igen. Tryk på "Restart" tasten - **fig.17**, der sidder på betjeningspanelet for at genoptage strygningen. Når den grønne kontrollampe forbliver tændt, er dampen klar.

Vedligeholdelse og Rengøring

Rengøring af dampgeneratoren

- Brug ikke rengøringsmidler eller afkalkningsmidler til at rengøre sålen eller basen.
- Skyl aldrig strygejernet eller basen under rindende vand.
- Rengør regelmæssigt sålen med en svamp, der ikke er i metal.
- Rengør af og til delene i plastic med en let fugtig, blød klud.

Før rengøring af dampgeneratoren skal stikket være taget ud, ligesom strygesål og strygejern skal være kølet af.

Skylning af kedlen

Man må under ingen omstændigheder bruge afkalkningsmidler til at skylle kedlen: de kan beskadige den. Før man tømmer dampgeneratoren, er det strengt nødvendigt at lade den køle af i over 2 timer for at undgå enhver risiko for forbrænding.

- For at forlænge kedlens effektivitet og undgå udslip af kalk, er dampgeneratoren udstyret med en orange kontrollampe "rengør kedel", der blinker på betjeningspanelet efter ca. 10 anvendelser - **fig.9**.
- Hvis den orange kontrollampe "rengør kedel" blinker, kan man fortsætte strygningen på sædvanlig vis, men man skal huske at skylle kedlen før næste brug.
- **Sørg for at dampgeneratoren er kold og at stikket har været taget ud i mindst 2 timer.**
- Placer dampgeneratoren på kanten af en håndvask og stil strygejernet ved siden af på hælen.
- Skru udtømningsproppens skjuler af ved at dreje den en 1/4 omgang til venstre - **fig.10**.
- Brug en mønt til at skru udtømningsproppen forsigtigt af kedlen - **fig.11**.
- Hold dampgeneratoren skråt og brug en vandkande til at fylde en 1/4 liter postevand i kedlen - **fig.12**.
- Omryst basen forsigtigt et øjeblik og tøm den dernæst helt over håndvasken - **fig.13**.
Vi anbefaler at gentage denne fremgangsmåde endnu en gang for at opnå et godt resultat.
- Skru udtømningsproppen i kedlen igen med en mønt.
- Sæt proppens skjuler på plads igen.
- **Næste gang dampgeneratoren tages i brug, tryk på "Restart" tasten for at slukke den orange kontrollampe - fig. 17.**

DA

Opbevaring af dampgeneratoren

- Stil strygejernet på dampgeneratorens plade til strygejernet.
- Slå bøjlen ned omkring strygejernet, indtil der høres et "klik" for spærring, hvilket betyder, at strygejernet er blokeret i fuld sikkerhed på basen (afhængig af model).
- Læg el-ledningen på plads i sit rum - **fig.7**.
- Sæt dampledning fast med clipsen - **fig.8**.
- Lad dampgeneratoren køle, før den stilles på plads, hvis den skal stå i et skab eller et trangt sted.
- Dampgeneratoren kan nu stilles på plads i fuld sikkerhed.

Er der problemer med dampgeneratoren?

Problemer	Mulige årsager	Løsninger
Lyset på dampgeneratoren tænder ikke eller strygejernets kontrollampe er ikke tændt.	Dampgeneratoren er ikke tilsluttet.	Kontroller at dampgeneratoren er tilsluttet ved et stik, der fungerer, og at den får strøm.





Problemer	Mulige årsager	Løsninger
Der løber vand ud af sålens huller.	Termostaten er i uorden: Temperaturen er altid for lav.	Kontakt et autoriseret serviceværksted..
	Der bruges damp, mens strygejernnet ikke er varmt nok.	Kontroller termostatens indstilling. Vent til strygejernnets kontrollampe er slukket, før dampbetjeningen aktiveres.
	Vandet har kondenseret sig i slangerne, fordi der bruges damp for første gang eller den ikke er blevet brugt et stykke tid.	Tryk på dampbetjeningen lidt væk fra strygebrættet, indtil strygejernnet sender damp ud.
Der kommer spor af vand på tøjet.	Strygebrættets betræk er fyldt med vand, fordi det ikke er velegnet til en dampgenerator.	Sørg for at have et velegnet strygebræt (plade med gitter som undgår kondensvand).
Der kommer hvide udløb ud af sålens huller.	Kedlen udspyr kalk, fordi den ikke bliver skyllet regelmæssigt.	Skyl kedlen. (Se afsnittet "Skylning af kedlen").
Der kommer brune udløb ud af sålens huller og pletter tøjet.	Der er blevet brugt kemiske afkalkningsmidler eller tilsætningsstoffer i strygevandet.	Kom aldrig tilsætningsstoffer i kedlen (se afsnittet Hvilken type vand skal man bruge). Kontakt et autoriseret serviceværksted.
Sålen er snavset eller brun og kan plette tøjet.	Der stryges ved for høj temperatur.	Læs vores gode råd om indstilling af temperaturen.
	Tøjet er ikke blevet skyllet godt nok eller der er blevet strøget nyt tøj, som aldrig er blevet vasket.	Sørg for at vasketøjet bliver skyllet godt for at fjerne eventuelle rester af sæbe eller kemiske produkter på nyt tøj.
	Der bruges stivelse.	Sprøjt altid stivelse bag på den side, der skal stryges.
Der kommer kun lidt eller ingen damp ud.	Vandbeholderen er tom (tændt rød kontrollampe).	Fyld vandbeholderen op og tryk på "Restart", indtil kontrollampen slukker.
	Sålens temperatur er indstillet på max.	Dampgeneratoren fungerer normalt, men dampen er meget varm og tør og derfor mindre synlig.
Der kommer damp ud omkring proppen.	Proppen er ikke skruet godt fast.	Skrue proppen fast.
	Proppens pakning er beskadiget.	Kontakt et autoriseret serviceværksted.
	Apparatet er beskadiget.	Brug ikke dampgeneratoren og kontakt et autoriseret serviceværksted.
Den røde kontrollampe "vandbeholder tom" er tændt.	Der er ikke blevet trykket på "Restart" knappen.	Tryk på « Restart » knappen på betjeningspanelet, indtil kontrollampen slukker.
Der kommer damp ud under apparatet.	Apparatet er beskadiget.	Brug ikke dampgeneratoren og kontakt et autoriseret serviceværksted.
Dampcentralen støjer under strygningen og man kan tydeligt høre en pumpe.	Denne støj er normal, vandbeholderen er tom.	Fyld vandbeholderen op igen (se afsnittet "Opfyldning af vandbeholderen under brug").

Hvis det ikke er muligt at afgøre, hvad årsagen er til et problem, kontakt et autoriseret serviceværksted.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.





Viktige Anbefalinger

Sikkerhetsinstruksjoner

- Les bruksanvisningen grundig før du bruker apparatet for første gang. Bruk i strid med bruksanvisningen fritar merket for ethvert ansvar.
- Av hensyn til din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gyldige normer og regler (Direktiver om lavspenning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø ...).
- Dampgeneratoren er et elektrisk apparat: Den skal brukes under normale bruksvilkår. Den er kun ment til bruk i hjemmet.
- Apparatet er utstyrt med 2 sikkerhetssystemer:
 - en overtrykksventil som slipper ut overskuddsdamp dersom apparatet skulle fungere uregelmessig
 - en termisk sikring som beskytter mot overoppheting
- Koble alltid dampgeneratoren:
 - til en kontakt med en nettspenning mellom 220 og 240 V
 - til en kontakt med jordvern
 Enhver tilkoblingsfeil kan forårsake varige skader, og opphever garantien.
 Hvis du bruker en skjøteledning, må du kontrollere at den er bipolar (10A), og utstyrt med jordvern.
- Vikle strømledningen helt ut før du kobler apparatet til en kontakt med jordvern.
- Hvis strøm- eller dampledningen er skadet, må den umiddelbart erstattes av et godkjent servicesenter for å unngå fare.
- Ikke ta ut kontakten ved å dra i ledningen.
 Koble alltid fra apparatet:
 - før du fyller tanken eller skyller damptanken
 - før du rengjør det
 - etter bruk
- Apparatet skal brukes og settes på en jevn overflate som tåler varme. Når du setter strykejernet på avlastningsplaten, må du sørge for at overflaten du setter det på, er stabil.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, med mindre de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke bruker apparatet til lek.
- Gå aldri fra apparatet:
 - når det er tilkoblet elektrisitet
 - før det har avkjølt seg i ca. 1 time
- Strykejernetes såle og apparatets avlastningsplate kan bli svært varme, og kan forårsake brannskader. Ikke ta på dem.
 Berør aldri strømledningene med strykejernetes såle.
- Apparatet produserer damp som kan forårsake brannskader. Håndter strykejernet forsiktig, spesielt når du holder det i loddrett posisjon. Rett aldri dampen mot personer eller dyr.
- Før du skrur løs tømmekorken for å tømme damptanken, må du alltid vente til dampgeneratoren er kald og har vært frakoblet strøm i over 2 timer.
- Når du skyller damptanken, må du aldri fylle den rett under springen.
- Hvis du mister eller ødelegger tømmekorken, må du få den erstattet på et godkjent servicesenter.
- Dypp aldri dampgeneratoren ned i vann eller annen væske. Hold den aldri under rennende vann.
- Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt, hvis det har synlige skader, hvis det lekker eller fungerer unormalt. Demonter aldri apparatet, men få det undersøkt i et godkjent servicesenter for å unngå fare.

NO





Beskrivelse

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Dampknapp 2. Temperaturknapp strykejern 3. Lys strykejern 4. Avlastningsplate 5. Oppbevaringsrom til strømledningen 6. Strømledning 7. Vanntank 1,6 l 8. Damptank (i apparatet) 9. Dampledning | <ol style="list-style-type: none"> 10. Oppbevaringsklemme til dampledningen 11. Deksel på tømmekorken/Tømmekork 12. Kontrollpanel <ol style="list-style-type: none"> a. - Restart-knapp b. - Lampe: "damp klar" c. - Lampe: "tom tank" d. - Lampe: "tømme damptanken" 13. Lock-system (avhengig av modell) |
|---|---|

— System for låsing av strykejernet på sokkelen – Lock-system (avhengig av modell)

- Dampgeneratoren er utstyrt med en bøyle med lås som holder strykejernet fast i sokkelen (avhengig av modell). Dette gjør det lettere å transportere apparatet og rydde det bort :
 - låst posisjon - **fig.1**
 - opplåst posisjon - **fig.2**
- Slik transporterer du dampgeneratoren ved hjelp av håndtaket på strykejernet:
 - Sett strykejernet på avlastningsplaten på dampgeneratoren og trykk bøylen ned på strykejernet inntil du hører at den låser seg (du hører en klikkelyd) - **fig.1**
 - Hold i håndtaket på strykejernet for å transportere dampgeneratoren - **fig.3**

Forberedelse

Hvilket vann skal brukes?

- Apparatet er laget for å fungere med kranvann. I visse områder ved kysten kan saltinnholdet i vannet være høyt. Da bør du kun bruke demineralisert vann.
- Bruk aldri vann med tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, aromatiske stoffer, tøyemykner osv.), og heller ikke vann fra batterier eller kondens (f.eks. vann fra tørketromler, kjøleskap, klimaanlegg, regnvann). Disse væskene inneholder organiske avfallsstoffer eller mineralpartikler som konsentrerer seg med varmen og kan medføre spruting, brune renner eller at apparatet slites tidlig.

Hvis vannet er svært kalkholdig, må du blande 50 % kranvann og 50 % demineralisert vann fra daglighandelen.

Fyll opp vanntanken

- Sett dampgeneratoren på en stabil og horisontal overflate som tåler varme.
- Sjekk at apparatet er frakoblet strøm og åpne luken til vanntanken.
- Bruk en vannkaraffel, og fyll tanken med maksimalt 1,6 l vann - **fig.4**. Pass på at du ikke fyller på mer vann enn opptil "max"-merket.

Start opp dampgeneratoren

- Vikle strømledningen helt ut og ta dampledningen ut av ledningsrommet.
- Bøy strykejernet låsebøyle forover for å låse opp sikkerhetsblokkeringen (avhengig av modell).
- Koble dampgeneratoren til en jordet stikkontakt.
- Damptanken varmer opp: Den grønne lampen på kontrollpanelet blinker - **fig.14**
Når den grønne lampen lyser kontinuerlig (etter ca. 2 minutter), er dampen klar - **fig.15**.

Når apparatet brukes for første gang, kan det utstedes en lukt. Den er helt uskadelig. Dette har ingen betydning for apparatets bruk, og vil raskt forsvinne.

Bruk

Stryke med damp

- Sett strykejernet temperaturknapp på type tekstil som skal strykes (se tabellen nedenfor).
- Lampen på strykejernet tennes. Merk: Apparatet er klart når lampen slukner og den grønne





- lampen på kontrollpanelet lyser kontinuerlig.
- Mens du stryker, tennes og slukkes lyset på strykejernet avhengig av oppvarmingsbehovet. Dette har ingen innvirkning på bruken av apparatet.
 - Du oppnår damp ved å trykke på dampknappen under håndtaket på strykejernet - **fig.5**
Dampen stopper når du slipper opp knappen.
 - Etter ca. ett minutt, og regelmessig mens du bruker apparatet, pumper den elektriske pumpen inni apparatet vann inn i damptanken. Dette lager lyder, men det er helt normalt.
 - Hvis du bruker stivelse, bør du spraye den på vrangen og ikke på strykesiden.

Sett aldri strykejernet på en avlastningsplate av metall fordi det kan skade strykejernet, men sett det heller på avlastningsplaten på dampgeneratoren: Den er utstyrt med antiskliputer og er spesielt laget for å tåle høye temperaturer.

Stille inn temperaturen

INNSTILLING AV TEMPERATUR AVHENGIG AV TYPE TEKSTIL SOM SKAL STRYKES	
TEKSTILTYPE	INNSTILLING AV TEMPERATURKNAPPEN
Lin, bomull	•••
Ull, viskose	••
Syntetiske tekstiler, silke (polyester, acetat, akryl, polyamid)	•

NO

Når du bruker apparatet for første gang, eller hvis du ikke har brukt dampen i noen minutter, bør du trykke flere ganger etter hverandre på dampknappen (**fig.5**) uten å rette dampen mot tøyet. Dette fjerner det kalde vannet fra dampkretsen.

- Temperaturknapp strykejern:
 - Start med tekstilene som strykes på lav temperatur, og avslutt med tekstilene som tåler den høyeste temperaturen (••• eller Max).
 - Hvis du stryker tøy med blandede fibere må du innstille stryketemperaturen på det mest ømfintlige fibret.
 - Hvis du stryker ullklær, bør du bare trykke kort på dampknappen flere ganger - **fig.5**, uten å sette strykejernet direkte på tøyet. Slik unngår du at tøyet skinner.

Stryke uten damp

- Ikke trykk på dampknappen.

Stryking av opphengt tøy

For andre tekstiler enn lin og bomull, må du holde strykejernet noen centimeter fra tøyet for ikke å brenne det.

- Sett temperaturknappen på Max.
- Heng opp klesplagget på en kleshenger og strekk stoffet litt med en hånd. **Ettersom dampen er svært varm må du aldri stryke et klesplagg på en person, men alltid på en kleshenger.**
- Trykk på dampknappen - **fig.5** med jevne mellomrom samtidig som du beveger strykejernet ovenfra og ned - **fig.6**.

Fylle vanntanken under bruk

- Når den røde lampen "tom tank" tennes - **fig.16**, har du ingen damp lenger. Vanntanken er tom.
- Koble fra dampgeneratoren og åpne luken til vanntanken.
- Bruk en vannkaraffel, og fyll tanken med maksimalt 1,6 l vann - **fig.4**. Pass på at du ikke fyller på mer vann enn opptil "Max"-merket i tanken.
- Koble dampgeneratoren til strøm igjen. Trykk på knappen "Restart" - **fig.17** på kontrollpanelet for å fortsette strykingen. Når det grønne lyset er tent, er dampen klar.

Vedlikehold og Rengjøring

Rengjøre dampgeneratoren

- Ikke bruk rengjørings- eller avkalkingsprodukter til å rengjøre strykesålen eller generatoren.
- Hold aldri strykejernet eller generatoren under rennende vann.





- Rengjør strykesålen regelmessig med en svamp uten metalltråder.
- Rengjør av og til plastikkdelene med en myk, så vidt fuktig klut.

Skyll damptanken

Bruk aldri avkalkingsmidler for å skylle damptanken. De kan skade den. Før du tømmer dampgeneratoren, må du la den avkjøles i over to timer for å unngå forbrenningsfare.

- For å forbedre damptankens effekt og unngå kalkbelegg er dampgeneratoren utstyrt med en oransje lampe "tømme damptanken" som blinker på kontrollpanelet etter ca. 10 bruk - **fig.9**.
- Hvis den oransje lampen "tømme damptanken" blinker, kan du fortsette strykingen som normalt, men husk å skylle damptanken før neste bruk.
- **Sjekk at dampgeneratoren er kald og har vært frakoblet strøm i over 2 timer.**
- Sett dampgeneratoren på kanten av oppvaskkummen, og strykejernet satt på hælen ved siden av generatoren.
- Vri dekselet på tømmekorken ¼ omdreining til venstre - **fig.10**.
- Skru forsiktig opp tømmekorken på damptanken ved hjelp av en mynt - **fig.11**.
- Hold dampgeneratoren på skrå og bruk en karaffel til å fylle damptanken med ¼ liter vann fra springen - **fig.12**.
- Rist generatoren forsiktig i noen sekunder, og tøm deretter hele innholdet ut i vasken - **fig.13**.
Vi anbefaler at du foretar denne skyllingen to ganger for å oppnå et bedre resultat.
- Skru igjen og stram til tømmekorken på damptanken med en mynt.
- Sett på plass dekselet på tømmekorken.
- **Neste gang du bruker dampgeneratoren, må du trykke på "Restart" for å slukke den oransje lampen - fig. 17.**

Oppbevaring av dampgeneratoren

- Sett strykejernet på avlastningsplaten på dampgeneratoren.
- Bøy strykejernet låsebøyle inntil du hører at den låser seg med et klikk. Nå er strykejernet låst i sikkerhetsposisjonen (avhengig av modell).
- Oppbevar strømledningen i ledningsrommet - **fig.7**.
- Vikle dampledningen rundt ledningsklemmen - **fig.8**.
- Hvis du skal sette dampgeneratoren bort i et skap eller et trangt sted, må du la den avkjøles før du rydder den bort.
- Du kan risikofritt rydde bort dampgeneratoren.

Problemer med dampgeneratoren?

Problemer	Mulige årsaker	Løsninger
Dampgeneratoren lyser ikke, eller lampen på strykejernet lyser ikke.	Apparatet er ikke tilkoblet strøm.	Sjekk at støpselet er satt i en kontakt som fungerer.
Vannet renner ut av hullene i sålen.	Termostaten er i uorden. Temperaturen er alltid for lav.	Kontakt et godkjent servicesenter.
	Du bruker dampfunksjonen mens strykejernet ikke er varmt nok.	Sjekk innstillingen av termostaten. Vent til lampen på strykejernet er slukket før du bruker dampknappen.
	Vann har kondensert i rørene fordi du bruker dampen for første gang eller du har ikke brukt den på en stund.	Trykk på dampknappen og rett damputtaket utenfor strykebordet inntil damp kommer ut av strykejernet.
Apparatet lager vannrenner på tøyet.	Strykebordtrekket er gjennomvått fordi det ikke egner seg til effekten til en dampgenerator.	Sørg for å bruke et egnet bord (gitterplate som hindrer kondens).





Problemer	Mulige årsaker	Løsninger
Hvite renner kommer ut av hullene i sålen.	Det kommer kalk ut av damptanken fordi den ikke skylles regelmessig.	Skyll damptanken. (Se avsnittet "Skyll damptanken")
Brune renner kommer ut av hullene i sålen og tilskitner tøyet.	Du bruker kjemiske avkalkingsmidler eller tilsetningsstoffer i strykevannet.	Ha aldri andre produkter i tanken (se avsnittet "Hvilket vann skal brukes?"). Kontakt et godkjent servicesenter.
Sålen er skitten eller brun, og kan tilskitne tøyet.	Temperaturen er for høy.	Se våre anbefalinger om innstilling av temperaturen.
	Tøyet er ikke tilstrekkelig skylt, eller du har strøket et nytt plagg før det har blitt vasket.	Pass på at tøyet er tilstrekkelig skylt for å fjerne eventuelle rester etter såpe eller kjemiske produkter på nye klær.
	Du bruker stivelse.	Spray alltid stivelse på vrangen, ikke på strykesiden.
Generatoren produserer lite eller ingen damp.	Tanken er tom (den røde lampen er tent).	Fyll tanken og trykk på "Restart" inntil lampen slukkes.
	Temperaturen på sålen er innstilt på maksimum.	Dampgeneratoren fungerer normalt, men den svært varme dampen er tørr, og dermed mindre synlig.
Damp kommer ut rundt korken.	Korken er ikke skrudd tilstrekkelig stramt.	Stram til korken.
	Pakningen på korken er skadet.	Kontakt et godkjent servicesenter.
	Apparatet er defekt	Bruk ikke dampgeneratoren lenger, og kontakt et godkjent servicesenter
Den røde lampen "vanntanken er tom" lyser.	Du har ikke trykket på knappen "Restart" for å starte opp igjen.	Trykk på knappen "Restart" på kontrollpanelet inntil lampen slukkes.
Damp eller vann kommer ut under apparatet.	Apparatet er defekt	Bruk ikke dampgeneratoren lenger og kontakt et godkjent servicesenter
Mens du stryker lager dampgeneratorens pumpe sterke lyder.	Denne lyden er normal, vanntanken er tom.	Fyll opp vanntanken (se avsnittet "Fyll vanntanken under bruk").

NO

Henvend deg til et godkjent servicesenter hvis det ikke er mulig å fastslå årsaken til en feil.

Ta vare på miljøet!

- ① Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.
- ➡ Ta det med til et oppsamlingssted etter et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.





VIKTIGA RÅD

Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen: tillverkaren främtar sig allt ansvar vid användning utan att respektera bruksanvisningen.
- Apparaten säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö...).
- Ångstationen är en elektrisk apparat: den bör användas under normala driftförhållanden. Den är avsedd uteslutande för hushållsbruk
- Den är utrustad med 2 säkerhetssystem:
 - en övertrycksventil som släpper ut överflödigt ånga om driftstörning inträffar.
 - en överhettningssäkring för att undvika en överhettning av apparaten.
- Ångstationen skall alltid anslutas till:
 - en elektrisk installation med nätspänning 220-240V.
 - ett jordat eluttag.

Felanslutning kan orsaka bestående skador på järnet samt får garantin att träda ur kraft.
Om du använder en förlängningssladd, kontrollera att kontakten är 10A av tvåpolig typ med jordledning.
- Dra ut sladden i sin helhet innan den kopplas in i ett jordat eluttag.
- Om elsladden eller ångsladden skadats, måste den bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad för att undvika fara.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden.
Koppla alltid ur apparaten:
 - före påfyllning av vattentanken eller sköljning av ångstationstanken.
 - före rengöring.
 - efter varje användningstillfälle.
- Placera och använd apparaten på en stadig och värmetålig yta. När strykjärnet ställs på avställningsplattan, var noga med att den står på ett stabilt underlag.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.
- Barn måste övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Lämna aldrig ångstationen oövervakad:
 - när kontakten är i;
 - innan den har svalnat i ca 1 timme.
- Järnets stryksula och basenhetens avställningsplatta kan uppnå mycket höga temperaturer och kan orsaka brännskador: rör inte vid dem.
Vidrör aldrig sladdarna med järnets stryksula.
- Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador. Hantera alltid järnet varsamt, särskilt vid vertikal strykning. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Innan sköljning av ångstationstanken och innan du skruvar loss tömningsproppens lock: vänta tills ångstationen har svalnat helt - ca 2 timmar efter urkoppling.
- Vid sköljning av ångstationstanken, fyll den aldrig direkt från kranen.
- Om du råkar tappa bort eller skada tömningsproppens lock, låt en auktoriserad serviceverkstad byta ut det.
- Apparaten får aldrig doppas i vatten eller annan vätska. Ställ aldrig järnet under en kran med rinnande vatten.
- Apparaten skall inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isär apparaten själv: lämna in den på en auktoriserad serviceverkstad, för att undvika fara.





BESKRIVNING

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Ångknapp 2. Termostat för strykjärnet 3. Termostatlampa 4. Avställningsplatta 5. Sladdvinda 6. Elsladd 7. Vattentank 1,6 l 8. Ångstationstank (inuti basenheten) 9. Ångsladd | <ol style="list-style-type: none"> 10. Fäste för förvaring av ångsladden 11. Lock för tömningspropp /
Tömningspropp 12. Kontrollpanel <ul style="list-style-type: none"> a - Startknappen "Restart" b - "Ånga klar" lampa c - "Vattentank tom" lampa d - "Skölj ångstationstanken" lampa 13. Lås-system (beroende på modell) |
|---|---|

Spärr för strykjärnet på basenheten – "Lås – System" (beroende på modell)

- Ångstationen är utrustad med en spärr som låser strykjärnet på basenheten (beroende på modell) för att underlätta transport och förvaring :
 - Lås - **bild 1.**
 - Lås upp - **bild 2.**
- För att transportera ångstationen med strykjärnets handtag:
 - Ställ strykjärnet på avställningsplattan och fäll upp spärren på strykjärnet ända tills den låses (ett "klick" hörs) - **bild 1.**
 - Fatta tag i strykjärnets handtag för att transportera ångstationen - **bild 3.**

SV

FÖRBEREDELSE

Vilket vatten bör användas?

- Strykjärnet är avsett att användas med kranvatten. Emellertid kan vattnets salthalt vara hög i vissa kustregioner. I så fall, använd endast destillerat vatten.
- Använd aldrig tillsatser i vattnet (stärkelse, parfym, dofter, mjukmedel etc.), inte heller vatten från batterier eller kondensation (t.ex. vatten från torktumlare, kylskåp, klimatanläggningar, regnvatten). Alla de här innehåller organiska ämnen eller mineraler som genom värmen förtätas, vilket orsakar missfärgning av vattnet, brunfärgade fläckar eller oönskad förslitning av strykjärnet.

Om vattnet är mycket kalkhaltigt, blanda 50% kranvatten och 50% destillerat vatten.

Fyll på vattentanken

- Placera ångstationen på en stadig och plan yta som tål värme.
- Kontrollera att apparaten är urkopplad och öppna luckan för påfyllning av vattentanken.
- Fyll på vattentanken med max 1,6 l vatten med hjälp av en vattenkanna utan att överskrida maxstrecket - **bild 4.**

Start av ångstationen

- Rulla ut elsladden helt och ta fram ångsladden helt från förvaringsutrymmet.
- Fäll ner säkerhetsspärren framåt för att låsa upp säkerhetssystemet (beroende på modell).
- Anslut din ångstation till ett jordat vägguttag.
- Ångstationstanken värms upp: den gröna lampan på kontrollpanelen blinkar - **bild 14.** När den gröna lampan förblir tänd (efter ca 2 minuter) är ångfunktionen klar - **bild 15.**

Vid första användningstillfället kan rök- och luktutveckling förekomma, vilket är normalt och inte skadligt på något sätt. Detta försvinner med tiden

ANVÄNDNING

Ångstrykning

- Ställ in strykjärnets temperatur efter det material som ska strykas (se tabellen nedan).
- Termostatlampan börjar lysa. Observera: ångstationen är klar att användas när termostatlampan släcks och den gröna kontrollampan på kontrollpanelen lyser konstant.





- Medan man stryker tänds och släcks lampan på järnet samt lampan för "ångan är klar" beroende på behovet av värme. Detta påverkar inte strykningen.
- För att få ånga, tryck på ångknappen under järnets handtag - **bild 5**. Genom att släppa knappen upphör ångflödet.
- Apparaten är utrustad med en pump. Denna pump sprutar in vatten i ångstationstanken efter ca en minut och därefter med jämna mellanrum under användning. Detta alstrar ett ljud vilket är normalt.
- Om stärkelsemedel används ska det sprayas på avigsidan av plagget som skall strykas.

Ställ aldrig järnet på ett metallställ då det kan skada sulan. Ställ järnet på basenhetens avställningsplatta: den är utrustad med glidsäkra tasslar och specialkonstruerad för att tåla höga temperaturer.

Välj stryktemperatur

STÄLL IN STRYKJÄRNETS TEMPERATUR EFTER DET MATERIAL SOM SKALL STRYKAS:	
TEXTILIER	INSTÄLLNING AV TEMPERATUR
Linne, bomull	•••
Ylle, viskos	••
Syntetmaterial, silke (polyester, acetat, akryl, polyamid)	•

Vid första användningstillfället eller om ångan inte använts på några minuter: håll järnet borta från strykplagget och tryck flera gånger i rad på ångknappen bild 5. På så sätt avlägsnas kallvattnet ut ur ångkretsen.

• Termostatinställning:

- Börja med material som kräver låg stryktemperatur och avsluta med att stryka material som tål höga temperaturer (••• eller Max).
- Om du stryker material bestående av blandfibrer, anpassa stryktemperaturen efter den ömtåligaste fibersorten.
- Om du stryker ylleplagg, tryck på järnets ångknapp i flera omgångar - **bild 5**, utan att ställa järnet på plagget. På så vis undviker man att det blir blankslitet.

Strykning utan ånga

- Tryck inte på ångknappen på strykjärnet.

Vertikal strykning

Vid andra material än linne eller bomull, håll stryksulan en bit från plagget för att inte bränna materialet.

- Ställ in strykjärnets termostat på maxläge.
- Häng upp plagget på en klädhängare och sträck tyget något med ena handen. Ångan som utlöses är mycket het. Vertikalånga därför aldrig kläder som bärs av en person, utan klädesplagget ska hänga på en klädhängare.
- Tryck på ångknappen - **bild 5**, i omgångar medan du för järnet uppifrån och ned - **bild 6**.

Påfyllning av vattentanken

- När den röda lampan "tom vattentank" lyser - **bild 16**, kan det inte produceras mer ånga. Vattentanken är tom.
- Koppla ur ångstationen. Öppna luckan för påfyllning av vattentanken.
- Fyll på vattentanken med max 1,6 l vatten med hjälp av en vattenkanna utan att överskrida maxstrecket - **bild 4**.
- Koppla in ångstationen igen. Tryck på knappen "Restart", på kontrollpanelen - **bild 17**, för att återuppta strykningen. När den gröna lampan förblir tänd är ångan klar.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING

Rengöring av ångstationen

- Använd inga rengöringsmedel eller avkalkningsmedel vid rengöring av stryksulan eller basenheten.
- Placera aldrig järnet eller basenheten under rinnande vatten.





- Rengör stryksulan regelbundet med en svamp som ej repar.
- Rengör då och då apparatens plastdelar med en mjuk, lätt fuktad trasa.

Sköljning av ångstationstanken

Det är viktigt att inte använda avkalkningsmedel vid sköljning av ångstationstanken: det kan skada den.

Innan sköljning av ångstationen, är det nödvändigt att den svalnar i mer än 2 timmar, för att undvika all risk för brännskador.

- För att förlänga ångstationstankens effektivitet och undvika kalkavlagringar, är ångstationen utrustad med en orange lampa "skölj ångstationstanken" som blinkar på kontrollpanelen efter ca vart 10:e användningstillfälle - bild 9.
 - Om den orange lampan "skölj ångstationstanken" blinkar, kan du fortsätta att stryka som vanligt, men tänk på att skölja ångstationstanken innan nästa användningstillfälle.
 - **Kontrollera att ångstationen har kallnat och att den inte har varit ansluten de senaste 2 timmarna.**
 - Ställ ångstationen på kanten av diskbänken, strykjärnet bredvid stående på hälen.
 - Skruva loss locket för tömningsproppen ett kvarts varv till vänster - bild 10.
 - Skruva försiktigt loss ångstationstankens tömningspropp med hjälp av ett mynt - bild 11.
 - Håll ångstationen i lutande ställning och fyll ångstationstanken med 2,5 dl kranvatten med hjälp av en vattenkanna - bild 12.
 - Skaka basenheten en stund och töm den sedan på allt vatten i vasken - bild 13.
- Upprepa sköljningen en andra gång för att uppnå ett gott resultat.
- Sätt fast ångstationstankens tömningspropp genom att skruva den på plats med hjälp av myntet.
 - Sätt tillbaka locket för tömningsproppen.
 - **Vid nästa användning, tryck in knappen "Restart" för att släcka den orange lampan - fig. 17.**

SV

Förvaring av ångstationen

- Placera järnet på ångstationens avställningsplatta.
- Fäll upp spärren på strykjärnet ända tills ett "klick" hörs, strykjärnet är nu säkert spärrat på basenheten (beroende på modell).
- Stoppa in elsladden i förvaringsutrymmet - bild 7.
- Förvara ångsladden i fästet - bild 8.
- Låt ångstationen svalna helt om du förvarar den i ett skåp eller i ett litet utrymme.
- Nu kan du ställa undan ångstationen för förvaring.

PROBLEM MED DIN ÅNGSTATION?

Problem	Tänkbara orsaker	Åtgärder
Ångstationen startar inte eller termostatlampan lyser inte.	Ångstationen är inte påsatt.	Kontrollera att din ångstation är korrekt ansluten till ett fungerande uttag och inkopplad.
Vattnet rinner ut ur stryksulans hål.	Termostaten är trasig: järnet blir inte tillräckligt varmt.	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad
	Du trycker på knappen för ånga när strykjärnet ännu inte är tillräckligt varmt.	Kontrollera termostatinställningen. Vänta tills strykjärnets termostatlampan har släckts innan du trycker på knappen för ånga .
	Det finns kondensvatten i ledningarna för det är första gången du använder ånga eller så har du inte använt ånga på en längre tid.	Tryck på ångknappen vid sidan om strykbrådan tills järnet avger ånga.





Problem	Tänkbara orsaker	Åtgärder
Vattenränder syns på plaggen.	Din strykbräda är genomdränkt av vatten eftersom den inte är anpassad för kraften från en ångstation.	Kontrollera att din strykbräda är lämplig (skall ha ett trådnät som släpper igenom ångan).
Det rinner vitfärgad vätska ur hålen på stryksulan.	Ångstationstanken avger kalkavlagringar för att den inte sköljs med jämna mellanrum.	Skölj ångstationstanken, (se rubriken "Sköljning av ångstationstanken").
Brunfärgat vatten rinner ut ur stryksulans hål och lämnar fläckar på plagget.	Du använder kemiska avkalkningsmedel eller tillsatser i strykvattnet.	Tillsätt aldrig dessa produkter i vattentanken (se rubriken "Vilket vatten bör användas"). Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Stryksulan är smutsig eller brunfärgad och riskerar att lämna fläckar på plagget.	Vald temperatur är för hög.	Var god se våra råd angående temperaturinställning.
	Dina plagg har inte sköljts tillräckligt eller du har strukit ett nytt plagg innan du tvättade det.	Se till att plaggen är tillräckligt sköljda för att avlägsna eventuella tvättmedelsrester eller kemiska produkter från nya plagg.
	Du använder stärkelse.	Spraya alltid stärkelse på motsatt sida till den som skall strykas.
Järnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.	Vattentanken är tom (röd lampa lyser).	Fyll vattentanken och tryck på knappen "Restart" ända tills lampan släcks.
	Stryksulans temperatur är satt på maximum.	Ångstationen fungerar men stryksulan är väldigt varm och torr. Som en konsekvens blir ångan knappt synbar.
Ånga kommer ut kring tömningsproppen.	Tömningsproppen sitter lös.	Dra åt tömningsproppen.
	Tömningsproppens packning är skadad.	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
	Apparaten är trasig.	Sluta använda ångstationen och kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Den röda lampan "tom vattentank" lyser.	Du har inte tryckt på knappen "Restart".	Tryck på knappen "Restart" på kontrollpanelen ända tills lampan släcks.
Ånga eller vatten kommer ut under apparaten.	Apparaten är trasig.	Sluta använda ångstationen och kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Under strykningen avger ångstationen ett högt pump ljud.	Ljudet är normalt, vattentanken är tom.	Fyll på nytt vattentanken, (se rubriken "Påfyllning av vattentanken").

För alla andra problem, kontakta en auktoriserad serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

Bidra till att skydda miljön !

- ① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en auktoriserad serviceverkstad för en miljöriktig hantering.





Tärkeitä suosituksia

Turvaohjeita

- Lue tämä käyttöohje tarkasti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Mikäli laitetta käytetään ohjeiden vastaisesti, takuu raukeaa ja merkki vapautuu kaikesta vastuusta.
- Turvallisuutesi takaamiseksi tämä laite vastaa sitä koskevia teknisiä määräyksiä ja normeja (pienjännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus- ja ympäristödirektiivi).
- Höyrysilityskeskus on sähkölaite: sitä tulee käyttää vain normaaleissa käyttöolosuhteissa. Se on tarkoitettu käytettäväksi vain kotona.
- Siinä on kaksi turvallisuusjärjestelmää:
 - venttiili, joka estää liikapaineen ja päästää ylimääräisen höyryn ulos, jos laitteen toiminnassa on häiriöitä,
 - lämpösulake, joka estää ylikuumenemisen.
- Kytke silitysrauta aina:
 - sähköverkkoon, jonka jännite on välillä 220 - 240 V.
 - maadoitettuun pistorasiaan.
 Virheellinen sähköliitäntä voi vaurioittaa laitetta pysyvästi ja se kumoaa takuun.
 Jos käytät jatkojohtoa, tarkista, että johto on kaksinapainen 10 A ja siinä on maadoitusjohdin.
- Kierrä sähköjohto kokonaan auki ennen sen kytkemistä maadoitettuun pistorasiaan.
- Jos sähköjohto tai höyryjohto on vahingoittunut, se täytyy ehdottomasti antaa valtuutetun huoltokeskuksen vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Älä irrota laitetta pistokkeesta vetämällä johdosta.
 Irrota laite aina sähköverkosta seuraavissa tapauksissa:
 - ennen säiliön täyttööä tai höyrystimen huuhtelua.
 - ennen laitteen puhdistamista.
 - aina käytön jälkeen.
- Laitetta tulee käyttää ja säilyttää vakaalla pinnalla. Kun jätät raudan sen alustalle, varmista että alusta on vakaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai heillä ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käyttämiseksi, elleivät he ole toisen henkilön tarkkailussa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laitteen käyttöä tai toinen henkilö on antanut heille aiemmin tietoja laitteen käytöstä.
- Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä koskaan jätä laitetta vartioimatta:
 - kun se on kytketty sähköverkkoon
 - ennen kuin se on jäähtynyt noin tunnin.
- Raudan pohjan ja alustan lämpötila voi nousta hyvin korkeaksi ja aiheuttaa palovammoja, älä koske niihin.
 Älä koskaan anna raudan pohjan koskea sähköjohtoihin.
- Jos säilytät laitetta kaapissa tai pienessä tilassa, pidä huoli, että rauta on jäähtynyt ennen sen laittamista säilytykseen. Käsittele rautaa varovasti, varsinkin jos silität pystysuunnassa. Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin.
- Ennen höyrystimen tyhjentämistä on aina odotettava, että rauta on jäähtynyt, ja se on irrotettava sähköverkosta vähintään 2 tuntia aikaisemmin.
- Kun huuhtelet höyrystintä, älä täytä sitä suoraan vesihanalla.
- Jos kadotat tyhjennyskorkin tai se on vioittunut, vaihdata se valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä upota silitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan laita rautaa vesihanalle.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut maahan, siinä on silminnähtäviä vaurioita, se vuotaa tai siinä on toimintahäiriöitä. Älä pura laitettasi: anna se valtuutetun huoltokeskuksen tarkastettavaksi vaarojen välttämiseksi.

FI





Kuvaus

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Höyrinsäädin 2. Raudan lämpötilan säätönappi 3. Raudan merkkivalo 4. Raudan alusta 5. Sähköjohdon säilytyslokero 6. Sähköjohto 7. Säiliö 1,6 l 8. Höyrystin (alustassa) 9. Höryjohto | <ol style="list-style-type: none"> 10. Höryjohdon säilytystila 11. Tyhjennyskorkin suoja / Tyhjennyskorkki 12. Käyttötaulu <ul style="list-style-type: none"> a - «Restart» -uudelleenkäynnistyspainike b - merkkivalo: vesisäiliö tyhjä c - merkkivalo: höyry valmista d - merkkivalo: höyrystimen tyhjennys 13. Lock-System (mallista riippuen) |
|---|--|

Raudan Lock-System -lukitusjärjestelmä (mallista riippuen)

- Höyrysilityskeskuksesi on varustettu raudan kiinnityskaarella, joka pitää rautaa alustalla kuljettamista ja säilytystä varten:
 - Lukittu - **kuva 1.**
 - Lukituksen avattu - **kuva 2.**
- Kuljeta höyrysilityskeskusta pitäen kiinni kädensijasta:
 - laita rauta alustalle ja taita kaari raudan päälle, kunnes se lukittuu (kuulet naksahduksen sen lukkiutuessa) - **kuva 1.**
 - Tartu raudan kädensijaan kuljettaessasi sitä - **kuva 3.**

Valmistus

Millaista vettä käyttää ?

- Laite on suunniteltu käytettäväksi vesijohtovedellä. Joillain alueilla meren rannikolla veden suolapitoisuus voi olla korkea. Tällaisessa tapauksessa on käytettävä pelkästään mineraalitonta vettä.
- Älä koskaan käytä vettä, jossa on lisäaineita (tärkkinä, hajusteita, aromiaineita, pehmenysaineita jne.), tai akkuvettä tai kondensaatiovettä (pyykinkuivaajan vettä, jääkaappien kondensaatiovettä, ilmastointilaitteiden vettä, sadevettä jne.), sillä niissä on orgaanisia jäämiä tai mineraaleja, jotka tiivistyvät lämmön vaikutuksesta ja aiheuttavat purskahduksia, ruskeita värjäytymiä ja kuluttavat laitettasi ennenaikaisesti.

Jos vesijohtovesi sisältää paljon kalkkia, sekoita 50 % vesijohtovettä ja 50 % mineraalitonta vettä.

Täytä säiliö

- Aseta höyrysilityskeskus vakaalle, vaakasuoralle ja lämmönkestävälle alustalle.
- Varmista, että silityskeskus on varmasti irti pistokkeesta, avaa vesisäiliön sulkuläppä.
- Käytä vesikarhia ja täytä se enintään 1,6 litralla vettä ja täytä vesisäiliö, mutta älä ylitä maksimitasoa ("Max") - **kuva 4.**

Höyrysilityskeskuksen käynnistys

- Kela sähköjohto kokonaan auki ja ota höyryjohto pois säilytystilasta.
 - Taita suojakaari pois eteenpäin turvalukituksen avaamiseksi (mallista riippuen).
 - Kytke höyryrauta maadoitettuun pistorasiaan.
 - Paina merkkivalolla varustettua käyttökytkintä. Valo syttyy, höyrystin alkaa lämmitä: vihreä valo käyttötaulussa vilkkuu - **kuva 14.**
- Kun vihreä merkkivalo palaa vilkkumatta (noin 2 minuutin kuluttua), höyry on valmista - **kuva 15.**

Ensimmäisellä käyttökerralla silitysraudasta saattaa lähteä savua tai hajua. Tällä ei kuitenkaan ole merkitystä laitteen käytön kannalta ja se loppuu pian.

Käyttö

Höyrysilitys

- Aseta lämpötilan säätövalitsin silitettävälle kankaalle sopivalle lämpötilalle (katso alla olevaa taulukkoa).
- Raudan merkkivalo syttyy. Huomio: laite on valmis, kun raudan merkkivalo sammuu ja käyttötaulun vihreä merkkivalo palaa vilkkumatta.





- Silityksen aika raudalla oleva merkkivalo ja höyryn valmiudesta ilmoittava merkkivalo saattavat syttyä ja sammua lämmöntarpeen mukaan, tämä ei häiritse käyttöä.
- Saadaksesi höyryä on painettava raudan kahvassa olevaa höyrinsäädintä - **kuva 5**. Höyryntulo lakkaa, kun vapautat höyrinsäätimen.
- Noin minuutin kuluttua käynnistämisestä ja säännöllisesti käytön aikana silitysraudan sähköpumppu lisää vettä höyrystimeen. Tästä aiheutuu ääntä, mikä on normaalia.
- Jos käytät tärkkiä, suihkuta tai sirota sitä kankaan nurjalle puolelle ennen silitystä.

Älä aseta rautaa metalliselle alustalle, sillä se voi vahingoittaa rautaa. Aseta rauta ennenkin omalle alustalleen. Siinä on liukumista estävä pinnoite ja se on suunniteltu kestäväksi korkeita lämpötiloja.

Lämpötilan säätö

SÄÄDÄ LÄMPÖTILA	
KANGASTYYPPI	SILITYSRAUDAN LÄMPÖSÄÄDIN
Pellava, puuvilla	•••
Villa, viskoosi	••
Tekokuidut, silkki (polyesteri, asetaatti, akryyli, polyamidi)	•

Kun käytät rautaa ensimmäistä kertaa tai et ole silityksellä höyryllä muutamaan minuuttiin, paina höyrinsäädintä (kuva 5) useita kertoja peräkkäin poissa vaatteiden lähetyviltä. Näin kylmä vesi pääsee poistumaan höyrykierrosta.

• Silitysraudan lämpötilan säätäminen:

- Aloita silytys kankaista, jotka silityksellä alhaisella lämpötilalla ja silitys viimeiseksi kankaat, jotka kestävät korkeampaa lämpötilaa (••• tai Max).
- Jos silityksellä sekoitekankaita, valitse silityslämpötila arimman materiaalin mukaan.
- Jos silityksellä villavaatteita, paina raudan höyrinsäädintä sykäyksittäin - **kuva 5**. Älä paina rautaa vaatteeseen. Vältä näin villan muuttumisen kiiltäväksi.

FI

Kuivasilytys

- Älä paina höyryvalitsinta.

Silytys pystysuunnassa

Jos silityksellä jotain muuta kuin pellava- tai puuvillakangasta, pidä rauta muutaman senttimetrin etäisyydellä kankaasta, ettei se pala.

- Säädä silitysraudan lämpötila maksimiasentoon.
- Ripusta vaate vaateripustimelle ja pingota kangasta kevyesti kädellä. **Älä koskaan höyrytä vaatetta, joka ihmisen päällä, sillä höyry on hyvin kuumaa. Ripusta vaate vaateripustimelle höyryttämistä varten.**
- Pidä rautaa pystysuorassa asennossa - **kuva 5**, kallistettuna eteenpäin. Paina höyryvalitsinta lyhyesti useampaan kertaan ja silitys ylhäältä alaspäin - **kuva 6**.

Täytä säiliö käytön aikana

- Kun säiliön tyhjenemisestä ilmoittava punainen merkkivalo syttyy - **kuva 16**, sinulla ei ole enää höyryä. Vesisäiliö on tyhjä.
- Irrota höyrysilityskeskus sähköverkosta. Avaa säiliön täytön sulkuläppä.
- Käytä vesikarahvia ja täytä se enintään 1,6 litralla vettä ja täytä vesisäiliö, mutta älä ylitä maksimitasoa ("Max") - **kuva 4**.
- Sulje vesisäiliön sulkuläppä. Kytke laite sähköverkkoon. Paina "Restart"- näppäintä - **kuva 17**, joka sijaitsee käyttötaulussa, ja jatka silitystä. Kun vihreä merkkivalo palaa, höyry on valmis käytettäväksi.

Hoito ja puhdistus

Puhdistus höyrysilityskeskus

- Älä käytä silitysraudan pohjan tai alustan puhdistukseen hoito- tai kalkinpoistoainetta.





- Älä koskaan laita silitysrauta tai sen alustaa vesihanalle.
- Puhdista pohja säännöllisesti käyttämällä kosteaa pesusientä, **jossa ei ole metallia**.
- Puhdista laitteen muoviset osat silloin tällöin pehmeällä, kevyesti kostutetulla kankaalla.

Huuhtelee höyrysäiliö

Älä käytä kalkinpoistoaineita huuhdellessasi höyrystintä: ne voivat vahingoittaa sitä. Ennen laitteen tyhjentämistä sen on ehdottomasti annettava jäähtyä ainakin 2 tuntia, jotta vältetään vaara saada palovammoja.

- Jotta silitysrautasii toimisi tehokkaasti pidempään ja vältettäisiin kalkkikarstan muodostuminen, silitysrauta on varustettu oranssinvärisellä merkkivalolla "höyrystimen tyhjennys", joka vilkkuu kojetaulussa noin 10 käytön jälkeen - **kuva 9**.
 - Jos oranssi "höyrystimen tyhjennys" -merkkivalo vilkkuu, voit jatkaa silitystä normaaliin tapaan, mutta muista huuhdella höyrystin ennen seuraavaa käyttöä.
 - **Tarkista että laite on varmasti viileä ja se on ollut irti sähköverkosta ainakin kaksi tuntia.**
 - Aseta höyrykeskus tiskipöydän reunalle ja laita rauta pystyyn sen viereen.
 - Käännä höyrystimen säiliön korkin suoja 1/4 kierros vasemmalle - **kuva 10**.
 - Kierrä höyrykeskuksen säiliön korkki kolikolla varovasti auki - **kuva 11**.
 - Pidä höyrykeskusta kallellaan ja täytä säiliö karahvin avulla neljänneslitralta vesijohtovettä - **kuva 12**.
 - Liikuttelee säiliötä jonkin aikaa ja tyhjä se sitten täydellisesti tiskialtaaseen - **kuva 13**.
- Jotta huuhtelun tulos on hyvä, on suositeltavaa, että toimenpide toistetaan.
- Kierrä höyrystimen tyhjennyskorkki takaisin paikoilleen ja kiristä se kolikon avulla.
 - Laita höyrystimen tyhjennyskorkin suoja takaisin paikalleen.
 - **Paina «RESTART» -painiketta seuraavalla käyttökerralla, jotta oranssi merkkivalo sammuu - kuva 17.**

Höyrysilityskeskuksen säilytys

- Laita rauta höyrykeskuksen alustalle.
- Lukitse kiinnityskaari kiinni rautaan, kunnes kuulet naksahduksen sen lukkiutuessa. Rautasi on nyt turvallisesti kiinni alustassa (mallista riippuen).
- Laita sähköjohto säilytyslokeroon - **kuva 7**.
- Laita höyryjohto johdonpidikkeeseen - **kuva 8**.
- Anna silityskeskuksen jäähtyä, jos laitat sen säilytykseen tai pieneen tilaan.
- Voit laittaa silityskeskuksen säilytyspaikkaan, kuljeta sitä pitäen kiinni kädensijasta.

ONKO SINULLA ONGELMA HÖYRYSILITYSKESKUKSEN KANSSA?

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Höyrysilityskeskus ei käynnisty tai silitysraudan merkkivalo ja käyttövalitsimen merkkivalo eivät pala.	Laitteeseen ei ole kytketty virtaa.	Tarkista, että virtajohto on kunnolla kytketty toimivaan pistorasiaan ja laite on kytketty päälle.
Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	Termostaatti on säädetty väärin: rauta ei ole tarpeeksi kuuma.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
	Käytät höyryä, vaikka silitysrauta ei ole tarpeeksi kuuma.	Tarkasta termostaatin säätö ja höyryn virtaus. Odota, että raudan merkkivalo sammuu, ennen kuin käytät höyrinsäädintä.
	Vettä on tiivistynyt putkiin, koska höyryä käytetään ensimmäistä kertaa tai viimeisestä käyttökerrasta on kulunut kauan.	Paina höyrypainiketta pois silitysraudan läheisyydestä, kunnes raudasta tulee höyryä.





ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Vesijälkiä ilmestyy kankaisiin.	Silitysraudan päällys vetynyt, koska se ei sovi käytettäväksi höyrysilityskeskuksen kanssa.	Tarkista, että lauta on tarkoitukseen sopiva (ritilälaute, joka estää kondensaation).
Silitysraudan pohjan rei'istä valuu vaaleaa nestettä.	Höyrytimestä irtoaa kalkkikarstaa, sillä sitä ei ole huuhdeltu säännöllisesti.	Huuhtelee höyrytimestä (katso kohta "Höyrytimestä huuhdelu").
Silitysraudan pohjan rei'istä vuotaa ruskeaa nestettä, joka likailee silitysraudan vaatteita.	Olet käyttänyt kemiallista kalkinpoistoainetta tai lisäaineita säiliön vedessä.	Älä lisää mitään aineita vesisäiliöön (katso suosituksia käytettävästä vedestä). Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
Silitysraudan pohja on likainen tai ruskea ja likailee silitysraudan vaatteita.	Raudan lämpötila on liian korkea.	Säädä raudan lämpötila ohjeiden mukaisesti.
	Pyykkiä ei ole huuhdeltu riittävän hyvin tai olet silitysraudan vaatteita ennen pesemistä.	Varmista että pyykki on kunnolla huuhdeltu, jotta pesuaineen jämmät tai muut kemikaalit eivät pala kiinni uuteen vaatteeseen.
	Käytät tärkkiä.	Sirottele tärkki silitysraudan vaatteita nurjalle puolelle.
Höyryä tulee vähän tai ei ollenkaan.	Vesisäiliö on tyhjä (vesisäiliön punainen merkkivalo syttyy).	Täytä vesisäiliö ja paina "Restart" -painiketta, kunnes merkkivalo sammuu.
	Pohjan lämpö on asetettu maksimiin.	Höyrytys toimii, mutta höyry on niin kuumaa, että se näkyy huonommin.
Korkin ympäriltä tulee höyryä.	Korkkia ei ole kiristetty kunnolla.	Kiristä korkki.
	Korkin tiiviste on viallinen.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
	Laite on viallinen.	Älä käytä rautaa enää ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
Punainen "vesisäiliö on tyhjä" -merkkivalo palaa.	Et ole painanut "Restart" -painiketta.	Paina "Restart" -painiketta, joka sijaitsee käyttötaulussa, kunnes merkkivalo sammuu.
Laitteen alta tulee höyryä tai vettä.	Laite on viallinen.	Älä käytä höyrysilityskeskusta enää ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
Silityksen aikana höyrysilityskeskus pitää kovaa pumppausääntä.	Tämä ääni on normaalia, vesisäiliö on tyhjä.	Täytä säiliö (katso jakso "Säiliön täyttäminen käytön aikana")

FI

Jos vian syytä ei voi määrittää, on otettava yhteys valtuutettuun jälkimyyntipalveluun.

Huolehtikaamme ympäristöstä!

- 📌 Laitteessasi on paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.
- 🔄 Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.



58





ÖNEMLİ TALİMATLAR

Güvenlik talimatları

- Cihazı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve bu kılavuzu saklayın: kullanım kılavuzuna uygun olmayan bir kullanım halinde marka hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.
- Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki uygulanabilir yönetmelik ve normlara uygundur (Alçak gerilim yönetmelikleri, Elektro manyetik uyum, Çevre...).
- Buhar jeneratörünüz elektrikli bir cihazdır: normal kullanım koşullarında kullanılmalıdır. Sadece ev için kullanım için öngörülmüştür.
- 2 emniyet sistemi donatılmıştır:
 - cihazın bozulması durumunda buhar fazlasının çıkmasını sağlayan ve her türlü aşırı basıncı önleyen bir subap,
 - her türlü aşırı ısınmayı önleyen bir termik sigorta.
- Buhar jeneratörünün bağlantısını her zaman aşağıdaki koşullara uygun olarak gerçekleştirin:
 - gerilimi 220 ve 240 V arasında olan bir elektrik tesisatı üzerine.
 - bir « topraklama » elektrik prizi üzerine
 Her türlü bağlantı hatası onarılamaz hasarlara ve garantinin iptal edilmesine sebep olur. Eğer bir uzatma kordonu kullanıyorsanız, prizin toprak iletkenli IOA çift kutuplu bir priz olmasını kontrol edin.
- Fişi topraklama tipinde bir elektrik prizine bağlamadan önce elektrik kordonunu tamamen açın.
- Eğer elektrik kordonu veya buhar kordonu hasarlı ise, herhangi bir tehlikeyi önlemek amacıyla bir Yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Cihazın fişini prizden kordonundan çekerek çıkarmayın. Aşağıdaki durumlarda cihazınızın fişini her zaman prizden çekin:
 - hazneyi doldurmadan veya kazanı durulamadan önce,
 - temizlemeden önce,
 - her kullanımdan sonra.
- Cihazın, ısığa dayanıklı sabit bir yüzey üzerine yerleştirilmesi ve kullanılması gerekmektedir. Ütüyü ütü tabanlığı üzerine koyduğunuzda, koyduğunuz yerin sabit olmasından emin olun.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf olan, ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından (çocuklar da dâhil), ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında ve cihazın kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.
- Aşağıdaki hallerde cihazı asla gözetimsiz bırakmayın:
 - elektrik beslemesine bağlı olduğunda,
 - yaklaşık 1 saat boyunca soğumadıkça.
- Ütünün tabanı ve kutunun ütü tabanlığının plakası çok yüksek sıcaklıklara erişebilir ve dolayısıyla yanıklara sebep olabilir: bunlara dokunmayın. Ütü tabanı ile elektrik kordonuna asla dokunmayın.
- Cihazınızdan yanıklara sebep olabilecek buhar çıkışı olmaktadır. Özellikle dikey ütülerde cihazınızı dikkatli tutun. Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın.
- Kazanı boşaltmadan önce, her zaman buhar jeneratörünüzün soğumasını bekleyin ve boşaltma tapasını açmak için cihazın fişinin en az 2 saat önceden elektrik prizinden çekilmiş olmasından emin olun.
- Kazanın durulanması esnasında, asla doğrudan musluk altında doldurmayın.
- Boşaltma tapası delinir veya yıpranırsa, Yetkili bir Servis Merkezi tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Buhar jeneratörünüzün asla suya veya başka herhangi bir sıvıya daldırmayın. Asla musluk suyu altında tutmayın.
- Eğer cihaz düştü ise, belirgin hasarları varsa, sızıntı yapıyorsa veya çalışmasında anormallikler varsa kullanılmamalıdır. Cihazınızı asla sökmeyin: herhangi bir tehlikeyi önlemek amacıyla bir Yetkili Servis Merkezinde incelenmesini sağlayın.





TANIM

1. Buhar kontrol düğmesi
2. Ütü sıcaklık ayarlama düğmesi
3. Ütü ışıklı göstergesi
4. Ütü tabanlılığı plakası
5. Elektrik kordonu saklama bölmesi
6. Elektrik kordonu
7. 1,6 L su haznesi
8. Kazan (taban kısmında)
9. Buhar kordonu
10. Buhar kordonu sarma klipsi
11. Boşaltma tıpası kapağı /Boşaltma tıpası
12. Gösterge tablosu
 - a. - "Restart" tuşu (yeniden başlatma)
 - b. - "Buhar hazır " ışıklı göstergesi
 - c. - "Hazne boş " ışıklı göstergesi
 - d. - "Kazan boşaltma " ışıklı göstergesi
13. Lock System/Kilitleme Sistemi (modele göre)

Ütünün tabanlılık üzerine kilitlenme sistemi - Lock System (modele göre)

- Taşınma ve yerleştirme kolaylığı için buhar jeneratörünüzün kilitlemeli olarak (modele göre) ütünün tabanı üzerine takılması halkası bulunmaktadır :
 - Kilitleme - **şekil 1**
 - Açma - **şekil 2**
- Buhar jeneratörünüzü ütünün sapından tutarak taşımak için:
 - Ütüyü, buhar jeneratörünüzün ütü tabanlılığı üzerine yerleştirin ve kilitlenene kadar ütüyü tutma halkasına bastırın (bir « klik » sesi duyulur) - **şekil 1.**
 - Buhar jeneratörünüzü taşımak için ütüyü sapından tutun - **şekil 3.**

HAZIRLAMA

Hangi türde su kullanılmalıdır?

- Cihazınız musluk suyu ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Bununla birlikte, deniz kenarındaki bazı bölgelerde, suyun tuz oranı yüksek olabilmektedir. Bu durumda, sadece mineralleri giderilmiş su kullanmalısınız.
- Asla ek bileşenleri olan (nişasta, parfüm, aromatik maddeler, yumuşatıcı, vs..) ve batarya veya yoğunlaştırma suyu (örneğin çamaşır kurutma makinesi suyu, buzdolabı suyu, klima suyu, yağmur suyu) kullanmayın. Sıcaklığın etkisiyle yoğunlaşan ve püskürmelere, kahverengi sızıntılara veya cihazınızın erken yıpranmasına sebep olan organik atıklar veya mineral unsurlar içermektedirler.

Eğer suyunuz çok kireçli ise, % 50 musluk suyu ve % 50 piyasada satılan mineralleri giderilmiş su olacak şekilde bir karışım kullanın

TR

Hazne'nin doldurulması

- Buhar jeneratörünüzü sabit ve sıcaklığa dayanıklı yatay bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Cihazınızın fişinin elektrik prizine takılı olup olmadığını kontrol edin ve hazne kapağını açın.
- Hazneyi maksimum 1,6 l su ile doldurun ve "Max" seviyesini aşmamaya dikkat ederek doldurun - **şekil 4.**

Buhar jeneratörünüzün çalıştırılması

- Elektrik kordonunu tamamen açın ve buhar kordonunu bölmesinden çıkarın
- Güvenlik kilidini açmak için ütünün kilitleme halkasını öne doğru itin (modele göre).
- Buhar jeneratörünüzün fişini « topraklama » tipi bir elektrik prizine takın.
- Kazan ısınır : gösterge tablosu üzerinde yer alan yeşil ışıklı gösterge yanıp söner - **şekil 14.** Yeşil ışıklı gösterge sürekli yanmaya başladığında (yaklaşık 2 dakika sonra) buhar hazırdır - **şekil 15.**

İlk kullanım süresince, zararsız bir duman ve koku olabilir. Bu durumun cihazın kullanımı üzerinde bir etkisi yoktur ve hemen kaybolacaktır.

KULLANIM

Buharla ütü yapmak

- Ütünün sıcaklık ayarlama düğmesini ütülenecek kumaş türü üzerine getirin (aşağıdaki tabloya bakınız).





- Yeşil ışıklı gösterge yanar. Dikkat: ütünün ışıklı göstergesi söndüğünde ve gösterge tablosu üzerinde yer alan yeşil ışıklı gösterge sabit olarak yandığında cihaz hazırdır.
- Ütölleme süresince, ütü üzerindeki ışık ve buhar hazır ışıklı göstergesi yanar ve kullanım üzerinde etkisi olmadan sıcaklık ihtiyacına göre söner.
- Buhar elde etmek için, ütünün sapı üzerinde yer alan buhar kontrol düğmesi üzerine basınız - **şekil 5** Buhar kontrol düğmesine basmayı bıraktığınızda buhar kesilir.
- Yaklaşık bir dakika sonra ve kullanım esnasında düzenli olarak, cihazınızda bulunan elektrikli pompa kazan içerisine su enjekte eder. Bu normal olan bir ses çıkarır.
- Eğer nişasta/kola kullanıyorsanız, nişastayı ütülenecek yüzün ters tarafına püskürtün.

Ütüyü asla metalik bir ütü tabanlığı üzerine koymayın, ütüye zarar verir, ütöllemeye ara verdiğiniz zamanlarda ütünüzü ütü tabanlık plakası üzerine koyabilirsiniz: tabanlık plakası kaymaz bir koruyucu yüzey ile donanımlıdır ve çok yüksek sıcaklıklara dayanabilecek şekilde tasarlanmıştır.

Sıcaklığı ayarlama

ÜTÜLENECEK KUMAŞ TİPİNE GÖRE SICAKLIĞIN AYARLANMASI	
KUMAŞ TİPLERİ	SICAKLIK DÜĞMESİNİN AYARLANMASI
KETEN,PAMUK	•••
Yün, viskoz	••
Sentetikler, ipek (polyester, asetat, akrilik, polyamit)	•

İlk kullanım esnasında veya birkaç dakika boyunca buharı kullanmadıysanız: ütünün buhar kontrol düğmesine giysinizden uzakta birkaç ardarda basın (şekil 5). Böylece buhar döngüsündeki soğuk su giderilecektir.

• Ütünün sıcaklık düğmesinin ayarlanması:

- Ütölleme işleminden önce düşük sıcaklıkta ütülenecek kumaşlardan başlayın ve daha yüksek sıcaklıklara (••• veya Maks.) elverişli kumaşlarla ütölleme işinizi sonlandırın.
- Karışık dokulu kumaşlar ütölüyorsanız, ütölleme sıcaklığını en hassas kumaş tipine göre ayarlayın.
- Eğer yün kıyafetler ütölüyorsanız, ütüyü kıyafetin üzerine koymadan sadece buhar kontrol düğmesine aralıklarla basarak ütünüzü yapın - **şekil 5**. Böylece kıyafetin parlamasını önlersiniz.

Kuru olarak ütölleme

- Buhar kontrol düğmesine basmadan ütölleyin.

Dikey olarak buruşukluk giderme

Keten ve pamuk dışındaki kumaşlar için, kumaşı yakmamak için ütüyü birkaç santimetre uzakta tutun.

- Ütünün sıcaklık ayar düğmesini maksimum pozisyona ayarlayın.
- Kıyafeti bir askıya asın ve kumaşı bir elinizce hafifçe gerin. Çıkan buhar çok sıcak olduğundan bir kıyafetin buruşukluğunu asla bir insan üzerinde değil her zaman sadece askı üzerinde giderin.
- Yukarıdan aşağıya doğru hareket ettirerek - **şekil 5** buhar kontrol düğmesine sürekli olarak basın - **şekil 6**.

Kullanım esnasında haznenin doldurulması

- "Hazne boş" kırmızı gösterge ışığı yandığında - **şekil 16**, artık buhar elde edemezsiniz. Su haznesi boştur.
- Buhar merkezinin fişini elektrik prizinden çekin ve hazne kapağını açın.
- Hazneyi maksimum 1,6 l su ile doldurun ve "Max" seviyesini aşmamaya dikkat ederek doldurun - **şekil 4**.
- Buhar jeneratörünüzün fişini yeniden prize takın. Ütünüze devam etmek için, gösterge tablosu üzerinde bulunan yeniden başlama "Restart" düğmesi üzerine basın - **şekil 17**. Yeşil gösterge ışığı sürekli yanmaya başladığında buhar hazırdır.





BAKIM VE TEMİZLİK

Buhar jeneratörünüzün temizlenmesi

- Ütü tabanını veya kutuyu temizlemek için hiçbir bakım veya kireç giderme ürünü kullanmayın.
- Ütüyü veya taban ünitesini asla akan musluk suyu altına tutmayın.
- Tabanı düzenli olarak metalik olmayan bir süngerle temizleyin.
- Plastik bölümleri ara sıra hafif nemli yumuşak bir bez yardımıyla temizleyin.

Kazanın durulanması

Özellikle, kazanı durulamak için kireç giderici ürünler kullanmayın : bunlar kazana zarar verebilirler. Buhar jeneratörünüzü boşaltmaya başlamadan önce, mutlaka soğumasını bekleyin

- Kazanın etki süresini uzatmak ve kireç artıklarını önlemek için, buhar merkeziniz yaklaşık her 10 kullanımda bir gösterge tablosu üzerinde yanıp sönen bir « kazanın boşaltılması » turuncu ışıklı gösterge donanımına sahiptir - **şekil 9**.
- Eğer « kazanın boşaltılması » turuncu ışıklı göstergesi yanıp söniyorsa, ütöleme işinize normal bir şekilde devam edebilirsiniz, ama bir sonraki kullanımdan önce kazanınızı durulamayı unutmayın.
- **Buhar jeneratörünüzün soğuk ve fişinin elektrik prizinden 2 saatten fazla bir süre öncesinde çekilmiş olmasını kontrol edin.**
- Buhar merkezini evyenin kenarına ve ütüyü onun yanına yerleştirin.
- Sola doğru ¼ tur çevirerek boşaltma tıpası kapağını açın - **şekil 10**.
- Bir bozuk para yardımıyla, kazanın boşaltma kapağını yavaşça açın - **şekil 11**.
- Buhar jeneratörünü eğik bir şekilde tutun ve bir sürahi ile, kazanı ¼ litre musluk suyu ile doldurun - **şekil 12**.
- Hazneyi birkaç saniye çalkalayın ve lavabo içine tamamen boşaltın - **şekil 13** lyi bir sonuç elde etmeniz için bu işlemi ikinci bir kez tekrarlamanızı öneriyoruz.
- Yine bozuk para yardımıyla kazanın boşaltma tıpasını yeniden vidalayın ve sıkın.
- Boşaltma tıpası kapağını yeniden yerine takın.
- **Bir sonraki kullanım esnasında, turuncu ışığın sönmeye için "Restart" düğmesi üzerine basın - şekil 17.**

TR

Buhar jeneratörünüzün kaldırılması

- Ütüyü, buhar jeneratörünün ütü tabanlılığı plakası üzerine koyun.
- Kilitlendiğine dair « klik » sesi duyana kadar taşıma halkasını ütü üzerine bastırın, böylece ütünüz kutusu üzerine güvenli bir şekilde takılmış olacaktır (modele göre)
- Elektrik kordonunu bölmesine yerleştirin - **şekil 7**.
- Buhar kordonunu kordon klipsi içerisine yerleştirin. - **şekil 8**.
- Eğer bir dolap içerisine veya dar bir alana kaldırmamız gerekiyorsa, kaldırmadan önce buhar jeneratörünün soğumasını bekleyin.
- Buhar jeneratörünüzü güvenli bir şekilde kaldırabilirsiniz.

BUHAR JENERATÖRÜNÜZLE İLGİLİ BİR SORUN MU VAR?

Sorunlar	Olası sebepler	Çözümler
Buhar jeneratörü çalışmıyor veya ütünün ışığı yanmıyor.	Cihaz elektriğe bağlı değildir.	Cihazın çalışan bir priz üzerine takılı olmasını ve cihaza elektrik geliyor olmasını kontrol edin.
Tabanın deliklerinden su akıyor.	Termostatınızın ayarı bozulmuş: sıcaklık her zaman çok düşüğe kalıyor.	Yetkili bir Servis Merkezi ile irtibat kurun.
	Ütünüz yeterince sıcak olmadığı halde buhar kullanabiliyorsunuz.	Termostat ayarını kontrol edin. Buhar kumanda düğmesini kullanmadan önce ütünün ışığının sönmeye bekleyiniz.





Sorunlar	Olası sebepler	Çözümler
Tabanın deliklerinden su akıyor.	Su, borular içerisinde birikmiş, çünkü buharı ilk defa kullanıyorsunuz veya bir süredir kullanmadınız.	Ütü masası kılıfınız suya doymuş çünkü bir buhar jeneratörünün gücüne uygun değil.
Çamaşır üzerinde su izleri oluşuyor.	Ütü masası kılıfınız suya doymuş çünkü bir buhar merkezinin gücüne uygun değil.	Ütü masanızın uygun olmasından emin olun (yoğunlaşmayı önleyen delikli tabla).
Tabanın deliklerinden beyaz renkte akıntılar çıkıyor.	Kazanınız kireç atıyor çünkü düzenli olarak durulanmamış.	Kazanı durulayın, (Bakınız § "Kazanı durulayın ")
Tabanın deliklerinden kahverengi renkte akıntılar çıkıyor ve çamaşırı lekeliyor.	Ütüleme suyunda kireç giderici veya yardımcı kimyasal ek ürünler kullanıyorsunuz	Hazneye asla hiçbir ürün eklemeyin (bakınız § hangi türde su kullanılmalıdır). Yetkili bir Servis Merkezi ile irtibat kurun.
Ütü tabanı kirli veya kahverengi renkte ve çamaşırı lekeleyebilir.	Çok yüksek bir sıcaklık kullanıyorsunuz	Sıcaklık ayarlama ile ilgili önerilerimizi dikkate alınız.
	Çamaşırınız yeterince durulanmamış veya onu yıkamadan önce yeni bir kıyafet ütölediniz.	Yeni kıyafetler üzerinde olası sabun veya kimyasal ürün kalıntılarını gidermek için, çamaşırınızın yeterince durulanmasından emin olun.
	Nişasta kullanıyorsunuz.	Nişastayı her zaman ütülenecek yüzün tersinden püskürtün.
Az buhar var veya hiç buhar yok.	Hazne boştur (kırmızı ışık yanar).	Hazneyi doldurun ve ışık sönene kadar "Restart" düğmesi üzerine basın.
	Tabanın sıcaklığı maksimuma ayarlanmış.	Buhar jeneratörü normal bir şekilde çalışıyor ama çok sıcak olan buhar kuru ve dolayısıyla görünmüyor.
Tıpanın çevresinden buhar çıkıyor.	Tıpa iyi sıkılmamış.	Tıpayı yeniden sıkın.
	Tıpanın contası yıpranmış.	Yetkili bir Servis Merkezi ile irtibat kurun.
	Cihaz arızalı.	Buhar merkezini kullanmayın ve yetkili bir Servis Merkezi ile irtibat kurun.
Kırmızı "su haznesi boş" ışığı yanıyor.	Yeniden başlatmak için "Restart" düğmesine basmanız.	Işık sönene kadar gösterge tablosu üzerinde yer alan « Restart » düğmesine basınız.
Cihazın üzerinden buhar veya su çıkıyor.	Cihaz arızalı.	Buhar jeneratörünüzü kullanmayın ve yetkili bir Servis Merkezi ile irtibat kurun.
Ütüleme esnasında, buhar jeneratörünüzden önemli bir pompa sesi çıkıyor.	Bu ses normaldir, su hazneniz boş	Hazneyi yeniden doldurun (bakınız § "kullanım esnasında haznenin doldurulması ").

Eğer bir arızanın sebebini belirleyemiyorsanız Yetkili bir Satış Sonrası Servis Merkezine müracaat ediniz.

Çevre korumasına katılalım!

- ① Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilir ve geri dönüştürülebilir malzeme içermektedir.
- ➔ İşlenmesi amacıyla cihazınızı bir toplama noktasına veya yoksa yetkili bir servis merkezine bırakınız.





GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
 2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
 3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
 4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
 5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
- Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

TR



**MALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:**

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398
Maslak/İstanbul
DANIŞMA HATTI : 444 40 50 - 0216 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

İmzası ve Kaşesi

**MALIN :**

Markası : TEFAL

Cinsi : ÜTÜ

Modeli : 11xx serie – 14xx serie -15xx serie – 16xx serie – 17 serie – 18xx serie – 27xx serie – 28xx serie – 29xx serie – FV81xx serie – FV91xx serie – FV31x serie – FV41xx serie – FV51xx serie – FV82xx serie – FV92xx serie – GV81xx serie – FV32xx serie – FV42xx serie – GV51xx serie – GV66xx serie – GV71xx serie – FV21xx serie – FV22xx serie – FV93xx serie – FV43xx serie – FV33xx serie – FV52xx serie – FV70xx serie – GV83xx serie – GV93xx serie – FV94xx serie – GV73xx serie – GV70xx serie – GV52xx serie – FV45xx serie – FV20xx serie – FV24xx serie – GV72xx serie – FV35xx serie – FV30xx serie- FV46xx serie – FV95xx serie – FV12xx serie- GV87xx serie

Belge İzin Tarihi : **14.06.2010**
Garanti Belge No : 84848
Azami Tamir Süresi : 30 gün
Garanti Süresi : 2 yıl
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :

Fatura Tarih ve No :

Teslim Tarihi ve Yeri :
TARİH-İMZA-KAŞE :

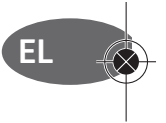
Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.





Σημαντικές συμβουλές Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας: η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.
- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Περιβάλλον ...).
- Η γεννήτρια ατμού σας είναι ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να χρησιμοποιείται σε κανονικές συνθήκες χρήσης. Προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Διαθέτει 2 συστήματα ασφαλείας:
 - μια βολβίδα που αποτρέπει κάθε υπερπίεση, και σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής επιτρέπει τη διαφυγή του πλεονάσματος ατμού.
 - μια θερμική ασφάλεια για την αποφυγή κάθε υπερθέρμανσης.
- Συνδέετε πάντα τη γεννήτρια ατμού σας:
 - σε ηλεκτρική εγκατάσταση της οποίας η τάση είναι μεταξύ 220 και 240 V.
 - σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση.
 Κάθε σφάλμα σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει μη ανατρέψιμη βλάβη και ακυρώνει την εγγύηση. Εάν χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι διπολική 10A με αγωγό γείωσης.
- Τραβήξτε έξω όλο το καλώδιο ρεύματος προτού το συνδέσετε σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση.
- Αν το καλώδιο της βάσης ή του σίδερου έχουν υποστεί ζημιά πρέπει επειγόντως να αντικατασταθούν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Tefal για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.
 - Πάντα αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα:
 - προτού γεμίσετε το δοχείο ή ξεπλύνετε τον λέβητα,
 - προτού την καθαρίσετε,
 - μετά από κάθε χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένη πάνω σε σταθερή θερμοανθεκτική επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδηρο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η βάση βρίσκεται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητές τους είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, χωρίς την επίβλεψη ενός ατόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, καθώς και την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής.
- Είναι υποχρεωτική η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη:
 - ενώ αυτή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα,
 - εάν δεν έχει κρυώσει για περίπου 1 ώρα.
- Η πλάκα του σίδερου σας και η πλάκα της βάσης όπου τοποθετείτε το σίδηρο βάσης μπορεί να φτάσουν σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, και να προκαλέσουν εγκαύματα: μην τις αγγίζετε. Μην αγγίζετε τα καλώδια ρεύματος με την πλάκα του σίδερου.
- Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χρησιμοποιήστε το σίδηρο με προσοχή, ειδικά στο κάθετο σιδέρωμα. Μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.
- Για να ξεβιδώσετε την τάπα εκκένωσης του λέβητα, βεβαιωθείτε πάντα ότι η γεννήτρια ατμού είναι είτε κρύα είτε αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα για περισσότερο από 2 ώρες.
- Κατά το ξέπλυμα του λέβητα, μην τον γεμίζετε κατευθείαν κάτω από τη βρύση.
- Εάν χάσετε ή χαλάσετε την τάπα εκκένωσης του λέβητα, προμηθευτείτε μια καινούργια από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
- Ποτέ μην βυθίζετε την γεννήτρια ατμού σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Ποτέ μην την τοποθετείτε κάτω από την βρύση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν έχει πέσει, παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, έχει διαρροή ή εμφανίζει σφάλματα λειτουργίας. Μην αποσυαρμολογείτε ποτέ τη συσκευή σας: πηγαίνετέ την για εξέταση σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- | | |
|--|---|
| 1. Διακόπτης ατμού | 10. Θέση αποθήκευσης καλωδίου ατμού |
| 2. Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας του σίδερου | 11. Τάπα εκκένωσης του λέβητα |
| 3. Ένδειξη θερμοστάτη | 12. Πίνακας ρυθμίσεων |
| 4. Πλάκα βάσης σίδερου | a - Επανάραξη λειτουργίας |
| 5. Χώρος αποθήκευσης ηλεκτρικού καλωδίου | b - Φωτεινή ένδειξη ότι ο ατμός είναι έτοιμος. |
| 6. Καλώδιο ρεύματος | c - Φωτεινή ένδειξη ότι το δοχείο νερού είναι άδειο. |
| 7. Δοχείο νερού. | d - Ένδειξη "εκκένωσης του ατμοσίδερου" |
| 8. Λέβητας μέσα στην μονάδα βάσης | 13. Άγκιστρο ασφάλισης της γεννήτριας ατμού Lock-System (ανάλογα με το μοντέλο) |
| 9. Καλώδιο σίδερου/βάσης | |





— Σύστημα ασφάλισης του σίδηρου στην βάση (Σύστημα ασφάλισης)

- Η γεννήτρια ατμού σας διαθέτει ένα άγκιστρο ασφάλισης όπου κλειδώνει το σίδηρο στη βάση του για μεγαλύτερη ευκολία στην μεταφορά και στην αποθήκευση :
 - Ασφάλιση - **εικ. 1.**
 - Απασφάλιση - **εικ. 2.**
- Για να μεταφέρετε την γεννήτρια από την λαβή του σίδηρου:
 - τοποθετείστε το σίδηρο στην βάση της γεννήτριας και ανασηκώστε το άγκιστρο ασφάλισης μέχρι να ακούσετε το κλικ - **εικ. 1.**
 - Μεταφέρετε την γεννήτριά σας κρατώντας την από την λαβή του σίδηρου - **εικ. 3.**

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Τι είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ ?

- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί ώστε να λειτουργεί με νερό βρύσης. Ωστόσο, σε ορισμένες παράκτιες περιοχές η περιεκτικότητα σε αλάτι στο νερό σας ενδέχεται να είναι υψηλή. Σε τέτοια περίπτωση, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απιονισμένο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (άμυλο, άρωμα, αρωματικές ουσίες, αποσκληρυντικό, κ.λπ.), ούτε και υγρό μπαταρίας ή συμπυκνωμένο νερό (για παράδειγμα υγρό για στεγνωτήρια ρούχων, υγρό για ψυγεία, υγρό για κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Τα παραπάνω υγρά περιέχουν οργανικά κατάλοιπα ή μεταλλικά στοιχεία που συμπυκνώνονται υπό θερμότητα και προκαλούν τριγμούς, καφέ κηλίδες ή πρόωρη γήρανση της συσκευής σας.

Εάν το νερό της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα αναμειξτε 50% νερό βρύσης με 50% αποσταγμένο νερό εμπορίου.

Γεμίστε το δοχείο νερού

- Τοποθετήστε τη γεννήτρια σε επιφάνεια σταθερή και οριζόντια που δεν είναι ευαίσθητη στη θερμότητα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα και ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου.
- Γεμίστε το δοχείο νερού χωρίς να υπερβείτε τη στάθμη Max - **εικ. 4.**

Θέτετε σε λειτουργία τη γεννήτρια ατμού σας

- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο ρεύματος και τραβήξτε το καλώδιο ατμού από τη θέση του.
- Χαμηλώνετε το άγκιστρο ασφάλισης του σίδηρου προς τα εμπρός για να απελευθερωθεί η εγκοπή ασφαλείας (ανάλογα με το μοντέλο).
- Συνδέστε τη γεννήτρια ατμού σας σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση.
- Η πράσινη φωτεινή ένδειξη (πάνω στον πίνακα ρυθμίσεων) αναβοσβήνει και το μπόιλερ θερμαίνεται) - **εικ. 14.**
Όταν η πράσινη φωτεινή ένδειξη "ο ατμός είναι έτοιμος" σταματάει να αναβοσβήνει (περίπου μετά από 2 λεπτά), η συσκευή είναι έτοιμη - **εικ. 15.**

Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να παράγει μια εκπομπή καπνού και μια αβλαβή μυρωδιά. Αυτό το φαινόμενο που δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής θα εξαφανιστεί γρήγορα.

ΧΡΗΣΗ

Σιδερώστε με ατμό

- Τοποθετείστε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας του σίδηρου ανάλογα με το είδος υφάσματος που πρόκειται να σιδερώσετε (συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα).
- Η ένδειξη του σίδηρου ανάβει. Προσοχή ! Η γεννήτρια ατμού είναι έτοιμη όταν η ένδειξη του θερμοστάτη σβήσει και όταν η πράσινη φωτεινή ένδειξη "ο ατμός είναι έτοιμος" παραμένει σταθερά αναμμένη.
- Ρυθμίστε την ροή του ατμού (το πλήκτρο ρύθμισης βρίσκεται πάνω στον πίνακα ρυθμίσεων).
- Κατά την διάρκεια του σιδερώματος, η φωτεινή ένδειξη του σίδηρου και η φωτεινή ένδειξη ότι ο ατμός είναι έτοιμος ανάβουν και σβήνουν, αυτό δεν επηρεάζει το σιδέρωμα.
- Για να έχετε ατμό πιέστε τον διακόπτη ατμού που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του σίδηρου και κρατήστε τον πατημένο - **εικ. 5.** Η εκπομπή ατμού θα σταματήσει όταν αφήσετε τον διακόπτη.
- Μετά από περίπου ένα λεπτό, και τακτικά κατά τη χρήση, η ηλεκτρική αντλία που διαθέτει η συσκευή σας τροφοδοτεί το λέβητα με νερό. Αυτό δημιουργεί ένα θόρυβο που είναι φυσιολογικός.
- Πάντα ψεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος από την ανάποδη πλευρά του ρούχου και όχι από αυτή που σιδερώνετε.

Μην τοποθετείτε το σίδηρο σε μεταλλική βάση. Κατά τα ενδιάμεσα χρονικά διαστήματα που δεν σιδερώνετε, ακουμπήστε το σίδηρο πάνω στην πλάκα της βάσης. Η πλάκα διαθέτει αντιολισθητικά πέλαμα και έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες.





Ρύθμιση της θερμοκρασίας

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΑΤΜΟΥ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΕΙΔΟΣ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΣΙΔΕΡΩΣΕΤΕ.	
ΥΦΑΣΜΑΤΑ	Πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σιδήρου
ΛΙΝΑ, ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ	● ● ●
ΜΑΛΛΙΝΑ, Βισκοζη	● ●
ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ, ΜΕΤΑΞΩΤΑ (Πολυεστέρας, Αετιάτ, Ακρυλικό, Νάϊλον)	●

Κατά την πρώτη χρήση ή εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον ατμό για μερικά λεπτά: πιέστε αρκετές συνεχόμενες φορές τον διακόπτη ατμού μακριά από το ρούχο που σιδερώνετε για να αφαιρέσετε το κρύο νερό του κυκλώματος ατμού.

• Ρύθμιση του δείκτη θερμοκρασίας:

- Αρχίζετε το σιδέρωμα από τα υφάσματα που απαιτούν χαμηλή θερμοκρασία (●) και ολοκληρώνετε σιδερώνοντας εκείνα που είναι ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίες (●●● ή Max).
- Για να σιδερώσετε υφάσματα που αποτελούνται από διαφορετικές ίνες: επιλέγετε θερμοκρασία κατάλληλη για το πιο ευπαθές ύφασμα.
- Για τα μάλλινα υφάσματα: πιέζετε διαδοχικά το πλήκτρο ατμού για έξτρα ποσότητα ατμού, χωρίς να ακουμπάτε το σίδερο πάνω στο ρούχο που σιδερώνετε - **εικ. 5.**

Στεγνό σιδέρωμα

- Μην πιέζετε το διακόπτη ατμού που βρίσκετε κάτω από τη λαβή του σιδήρου.



Σιδερώνετε κάθετα

EL

Οι συμβουλές μας: Εκτός από τα λινά και τα βαμβακερά, όλα τα υπόλοιπα υφάσματα θα πρέπει να τα σιδερώνετε κρατώντας το σίδερο σε απόσταση μερικών εκατοστών από το ρούχο προκειμένου να αποφύγετε πιθανά καψίματα.

- Τοποθετήστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σιδήρου και το πλήκτρο ρύθμισης της παροχής ατμού στη θέση max.
- Κρεμάστε το ρούχο σε έναν καλόγερο και τραβήξτε ελαφρά το ύφασμα με το ένα χέρι. **Ο παραγόμενος ατμός είναι πολύ καυτός: μην σιδερώνετε ποτέ κάθετα ένα ρούχο πάνω σε ένα άτομο, αλλά πάντα πάνω στον καλόγερο.**
- Κρατώντας το σίδερο σε κάθετη θέση, με μία ελαφρά κλίση προς τα εμπρός, πιέζετε τον διακόπτη ατμού (που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του σιδήρου) επαναληπτικά σιδερώνοντας το ρούχο με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω - **εικ. 6.**

Γεμίστε πάλι το δοχείο νερού

- Όταν η κόκκινη φωτεινή ένδειξη "το δοχείο νερού είναι άδειο" ανάβει: δεν υπάρχει άλλος ατμός - **εικ. 15.**
- Αποσυνδέστε το ατμοσίδηρο από το ρεύμα και ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου.
- Γεμίστε το δοχείο νερού χωρίς να υπερβείτε τη στάθμη MAX - **εικ. 4.**
- Συνδέετε ξανά την γεννήτρια στην πρίζα. Πιέστε το πλήκτρο επανέναρξη - **εικ. 16.** που βρίσκετε πάνω στον πίνακα ρυθμίσεων και συνεχίστε να σιδερώνετε.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε τη γεννήτρια ατμού

- Μην χρησιμοποιείτε κανένα προϊόν συντήρησης ή αφαίρεσης αλάτων για να καθαρίσετε την πλάκα ή τη βάση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο ή τη βάση κάτω από νερό βρύσης.
- αδειάστε και ξεπλύνετε το δοχείο νερού.
- Καθαρίστε την κρύα πλάκα του σιδήρου σας με ένα υγρό πανί ή ένα σφουγγάρι που δεν είναι μεταλλικό.
- Καθαρίστε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τα πλαστικά μέρη της συσκευής με ένα μαλακό πανί.

Πριν από το καθαρισμό της συσκευής σας βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει την συσκευή από την πρίζα και ότι η πλάκα του σιδήρου και η βάση έχουν κρυώσει.





Ξεπλύνετε τον λέβητα (μια φορά κάθε μήνα)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάνω απ' όλα, μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων για να ξεπλύνετε το λέβητα: μπορεί να του προκαλέσουν ζημιά. Προτού προχωρήσετε στον καθαρισμό ή την εκκένωση της γεννήτριας ατμού σας, είναι σημαντικό να σταματήσετε τη λειτουργία της, να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα και να την αφήσετε να κρυώσει για περισσότερο από 2 ώρες, προκειμένου να αποφεύγετε κάθε κίνδυνο εγκαύματος.

- Προσοχή: Για να παρατείνετε την αποτελεσματικότητα του λέβητά σας και να αποφύγετε τις εκκρίσεις από άλατα, πρέπει οπωσδήποτε να ξεπλύνετε τον λέβητα μετά από κάθε 10 χρήσεις (H) (περίπου μια φορά κάθε μήνα) - **εικ. 11.**
- Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια ατμού είναι κρύα και έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα πριν από τουλάχιστον 2 ώρες.
- Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού σας πάνω στην άκρη του νεροχύτη σας, με το σίδερο πλάι πάνω στην βάση του.
- Ξεβιδώνετε το καπάκι της τάπας εκκένωσης του λέβητα κάνοντας 1/4 γύρο προς τα αριστερά - **εικ. 10.**
- Με τη βοήθεια ενός κέρματος, ξεβιδώστε απαλά την τάπα εκκένωσης του λέβητα - **εικ. 11.**
- Κρατήστε τη γεννήτρια ατμού σας σε γυρτή θέση, και με μια κανάτα, γεμίστε σιγά το λέβητα με 1/4 λίτρου νερό βρύσης
- Ανακινήστε για λίγα δευτερόλεπτα τη βάση και μετά αδειάστε την τελείως στο νεροχύτη σας - **εικ. 13.**
- Για να επιτύχετε καλύτερο αποτέλεσμα, σας προτείνουμε να επαναλάβετε τη διαδικασία ακόμα μια φορά.
- Βιδώστε πάλι και σφίξτε την τάπα εκκένωσης του λέβητα με το κέρμα.
- Τοποθετήστε το καπάκι της τάπας εκκένωσης του λέβητα πάλι πίσω στη θέση του.
- **Αναδιπλώστε τον δακτύλιο συγκράτησης στο σίδερο έως ότου ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ ασφάλισης. Έτσι, το σίδερο σας θα παραμείνει σταθερό με κάθε ασφάλεια επάνω στη βάση του (ανάλογα με το μοντέλο) - **εικ. 16.****

Προσοχή: Μην αγγίζετε την πλάκα όσο είναι ακόμα ζεστή

- Αποθηκεύετε το καλώδιο ατμού στη θέση αποθήκευσης του που βρίσκεται στο πλάι της συσκευής.
- Αναδιπλώστε τον δακτύλιο συγκράτησης στο σίδερο έως ότου ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ ασφάλισης. Έτσι, το σίδερο σας θα παραμείνει σταθερό με κάθε ασφάλεια επάνω στη βάση του (ανάλογα με το μοντέλο).
- Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό καλώδιο στη θέση του - **εικ. 7.**
- Αποθηκεύετε το καλώδιο ατμού στη θέση αποθήκευσης του που βρίσκεται στο πλάι της συσκευής - **εικ. 8.**
- Αφήστε τη γεννήτρια ατμού να κρυώσει προτού τη φυλάξετε, σε περίπτωση που πρέπει να την αποθηκεύσετε μέσα σε ντουλάπι ή σε στενό χώρο.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΗ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΑΤΜΟΥ ΣΑΣ

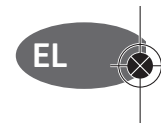
Προβλήματα	Αιτίες	Λύσεις
Η γεννήτρια ατμού δεν λειτουργεί και η ένδειξη του θερμοστάτη ή δεν ανάβει.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στο ρεύμα.
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας.	Το νερό είναι συμπυκνωμένο μέσα στους σωλήνες επειδή χρησιμοποιείτε τον ατμό για πρώτη φορά ή δεν τον έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Πατήστε τον διακόπτη ατμού μακριά από τη σιδερώστρα σας, μέχρις ότου το σίδερο να εκπέμψει ατμό.
	Η πλάκα δεν είναι αρκετά ζεστή. Ο θερμοστάτης δεν ανάβει; Το σίδερο δεν είναι αρκετά ζεστό	Ελαχιστοποιήστε την παροχή ατμού όταν σιδερώνετε σε χαμηλή θερμοκρασία (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων). Περιμένετε έως ότου η ένδειξη του σίδηρου σβήσει προτού χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη ατμού. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
	Η πλάκα δεν είναι αρκετά ζεστή.	Ελαχιστοποιήστε την παροχή ατμού όταν σιδερώνετε σε χαμηλή θερμοκρασία (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων). Περιμένετε έως ότου η ένδειξη του σίδηρου σβήσει προτού χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη ατμού.
Σταγόνες νερού εμφανίζονται πάνω στα ρούχα.	Η σιδερώστρα σας έχει γεμίσει με νερό.	Σιγουρευτείτε ότι η σιδερώστρα σας είναι κατάλληλη (με πλέγμα που αποτρέπει την υγραποίηση).
Βγαίνουν άσπρες σταγόνες από τις οπές της πλάκας.	Ο λέβητάς σας εκκρίνει άλατα επειδή δεν τον καθαρίζετε τακτικά.	Ξεπλύνετε τον λέβητα.
Βγαίνουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πρόσθετα υλικά ή χημικά προϊόντα αφαλάτωσης στο νερό που σιδερώνετε.	Ποτέ μην προσθέτετε οποιοδήποτε προϊόν στο δοχείο νερού ή μέσα στο λέβητα.





Προβλήματα	Αιτίες	Λύσεις
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λερώσει τα ρούχα	Χρησιμοποιείτε υψηλότερη θερμοκρασία από αυτήν που χρειάζεται.	Διαβάστε τις οδηγίες μας σχετικά με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί σωστά ή σιδερώσατε ένα καινούργιο ρούχο προτού το πλύνετε.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί σωστά ώστε να έχουν απομακρυνθεί τα ενδεχόμενα υπολείμματα απορρυπαντικού ή τα χημικά προϊόντα από τα καινούργια ρούχα.
	Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Ψεκάστε πάντα το προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη πλευρά του υφάσματος που σιδερώνετε.
Δεν εκπέμπεται πια ατμός. Εκπέμπεται λίγος ατμός.	δοχείο νερού είναι άδειο (η κόκκινη ένδειξη είναι αναμμένη).	Γεμίστε το δοχείο και πατήστε το κουμπί "Restart" έως ότου σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
	Η παροχή ατμού έχει οριστεί στο κατώτατο επίπεδο.	Αυξήστε την παροχή ατμού (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων).
	Η θερμοκρασία της πλάκας είναι στο ανώτατο σημείο.	Η γεννήτρια λειτουργεί αλλά ο ατμός είναι πολύ ζεστός και στεγνός. Σαν συνέπεια είναι λιγότερο ορατός.
Έχει ανάψει η κόκκινη ένδειξη "άδειο δοχείο".	Δεν έχετε πατήσει το πλήκτρο λειτουργίας.	Πατήστε το κουμπί επανεκκίνησης "Restart" που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων έως ότου σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
Βγαίνει ατμός γύρω από την τάπα εκκένωσης.	Η τάπα εκκένωσης δεν είναι σωστά σφισμένη.	Σφίξτε ξανά την τάπα εκκένωσης.
	Η άρθρωση της τάπας έχει πάθει ζημιά.	Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης για να παραγγείλετε μια ανταλλακτική άρθρωση.
Βγαίνει ατμός ή νερό κάτω από τη βάση.	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Μην χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή σας και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σίδερό σας.



Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!



- ① Η συσκευή περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.





WAŻNE ZALECENIA

Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi: stosowanie urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami instrukcji zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.
- Dla Twojego bezpieczeństwa urządzenie to spełnia wymogi obowiązujących norm i przepisów (Dyrektywy Niskonapięciowe, przepisy z zakresu kompatybilności elektromagnetycznej, normy środowiskowe...).
- Generator pary jest urządzeniem elektrycznym: należy go używać w normalnych warunkach użytkowania. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Generator wyposażono w 2 systemy zabezpieczające:
 - zawór zabezpieczający przed zbyt wysokim ciśnieniem, przez który w przypadku usterki ulatnia się nadmiar pary,
 - bezpiecznik termiczny, zabezpieczający przed przegrzaniem.
- Generator pary należy podłączać do prądu zawsze:
 - do sieci elektrycznej o napięciu w przedziale od 220 do 240 V.
 - do gniazdka elektrycznego z uziemieniem.
 Każde nieprawidłowe podłączenie może spowodować nieodwracalne uszkodzenia i spowodować unieważnienie gwarancji.
 W przypadku stosowania przedłużacza, należy sprawdzić, czy jest to przedłużacz typu dwubiegunowego 10 A z uziemieniem.
- Przed podłączeniem przewodu elektrycznego do gniazdka z uziemieniem, należy go całkowicie rozwinąć.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub przewodu pary, w celu uniknięcia zagrożenia, należy go wymienić w autoryzowanym centrum serwisowym.
- Odłączając urządzenie od źródła zasilania nie należy ciągnąć za przewód. Urządzenie należy zawsze odłączać:
 - przed napełnieniem zbiornika lub płukaniem podgrzewacza wody,
 - przed czyszczeniem,
 - po każdym użyciu.
- Urządzenie należy ustawić i eksploatować na płaskiej i stabilnej powierzchni odpornej na gorąco. Odkładając żelazko na podstawkę należy upewnić się, że powierzchnia na której zostanie postawione żelazko jest stabilna.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Urządzenia nie należy zostawiać bez nadzoru:
 - gdy jest podłączone do zasilania elektrycznego,
 - gdy jeszcze nie ostygło, przez czas około 1 godziny.
- Stopa żelazka i podstawka do odkładania mogą nagrzewać się do bardzo wysokich temperatur i mogą spowodować oparzenia: nie należy ich dotykać. Nigdy nie należy dotykać stopą żelazka przewodów elektrycznych.
- Urządzenie wytwarza parę, która może spowodować oparzenia. Z żelazkiem należy się zatem obchodzić ostrożnie, zwłaszcza podczas prasowania w pionie. Nigdy nie należy kierować parę bezpośrednio w kierunku osób lub zwierząt.
- Przed przystąpieniem do spuszczenia wody z podgrzewacza wody należy odczekać, aż generator pary ostygnie. Aby móc odkręcić korek spustowy, generator pary musi być odłączony od źródła zasilania od ponad 2 godzin.
- Podczas płukania podgrzewacza wody nigdy nie należy go napełniać bezpośrednio pod kranem.
- W razie utraty lub uszkodzenia korka spustowego, aby otrzymać zamiennik, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Nigdy nie należy zanurzać generatora pary w wodzie ani w żadnym innym płynie. Nigdy nie należy wkładać go pod bieżącą wodę.
- Urządzenia nie należy używać, jeśli upadło, jest uszkodzone, przecieka lub działa nieprawidłowo. W żadnym wypadku nie należy rozmontowywać urządzenia: w celu uniknięcia zagrożenia, należy je oddać do sprawdzenia w autoryzowanym centrum serwisowym.





OPIS

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Przycisk wytwarzania pary 2. Przełącznik regulowania temperatury żelazka 3. Lampka kontrolna żelazka 4. Podstawka do odkładania żelazka 5. Miejsce do chowania przewodu zasilania 6. Przewód zasilania 7. Zbiornik 1,6 l 8. Podgrzewacz wody (wewnątrz obudowy) 9. Przewód pary 10. Klips do chowania przewodu pary | <ol style="list-style-type: none"> 11. Osłona korka spuszczenia wody / Korek spuszczenia wody 12. Panel kontrolny <ol style="list-style-type: none"> a. – Przycisk „Restart” b. – Kontrolka „gotowość pary” c. – Kontrolka „pusty zbiornik” d. – Kontrolka „spuszczanie wody z podgrzewacza” 13. Blokada Lock-System (w zależności od modelu) |
|---|---|

– System blokowania żelazka na podstawie – mechanizm Lock-System (w zależności od modelu)

- Generator pary jest wyposażony w mechanizm przytrzymujący żelazko na obudowie z blokadą (w zależności od modelu), ułatwiający przenoszenie i przechowywanie urządzenia :
 - Blokowanie – rys. 1.
 - Odblokowywanie – rys. 2.
- Aby przenieść generator pary za uchwyt żelazka:
 - Ustaw żelazko na podstawie na generatorze pary i opuść mechanizm przytrzymujący na żelazko, aż do zaskoczenia blokady (słysząc wówczas „kliknięcie”) – rys. 1.
 - Aby przenieść generator pary, podnieś żelazko za uchwyt – rys. 3.

PRZYGOTOWANIE

Jakiej używać wody?

- Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z wodą kranową. W niektórych regionach nadmorskich, woda może być jednak mocno zasolona. Należy wówczas używać wyłącznie wody demineralizowanej.
- Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (krochmal, perfumy, substancje zapachowe, zmiękczacze, itp.), ani wody z baterii lub skraplanej (np. wody z suszarek na bieliznę, z lodówek, z klimatyzatorów lub wody deszczowej). Tego typu woda zawiera zanieczyszczenia organiczne lub elementy mineralne, wskutek których pod wpływem ciepła pojawiają się brązowe przebarwienia, para tryska lub dochodzi do przedwczesnego starzenia się urządzenia.

Jeżeli woda zawiera bardzo dużo wapnia, wodę z kranu należy mieszać z dostępną w handlu wodą demineralizowaną w proporcji po 50%.

PL

Napełnianie zbiornika

- Ustaw generator pary na stabilnej poziomej powierzchni odpornej na działanie wysokiej temperatury.
- Sprawdź, czy urządzenie jest odłączone od źródła zasilania i otwórz zawór zbiornika.
- Nalej do karafki na wodę maksymalnie 1,6 l wody, a następnie z karafki napełnij zbiornik, uważając, aby nie przekroczyć poziomu „Max” – rys. 4.

Uruchamianie generatora pary

- Rozwiń całkowicie przewód elektryczny i wyjmij przewód pary ze schowka.
- Opuść mechanizm blokujący żelazko do przodu, aby odblokować zawleczkę zabezpieczającą (w zależności od modelu).
- Podłącz generator pary do uziemionego gniazda elektrycznego.
- Podgrzewacz wody rozpocznie podgrzewanie: kontrolka na panelu sterowania zacznie migać – rys. 14.
Zapalenie się na stałe zielonej kontrolki (po ok. 2 minutach) sygnalizuje, że para jest gotowa – rys. 15.

Przy pierwszym użyciu może pojawić się dym i zapach, które są jednak nieszkodliwe. Zjawisko to nie ma wpływu na używanie urządzenia i szybko zniknie.

UŻYTKOWANIE

Prasowanie z użyciem pary

- Ustaw przełącznik regulowania temperatury żelazka na rodzaj prasowanego materiału (patrz tabela poniżej).





- Zapali się kontrolka działania żelazka. Uwaga: urządzenie będzie gotowe, gdy zgaśnie kontrolka żelazka i zapali się na stałe zielona kontrolka świetlna na panelu sterowania.
 - W czasie prasowania kontrolka na żelazku i kontrolka pary będą gasnąć w zależności od potrzeby ogrzewania, co nie ma jednak wpływu na używanie urządzenia.
 - Aby uzyskać parę, naciśnij przycisk wytwarzania pary pod uchwytem żelazka – rys. 5.
- Aby zatrzymać wytwarzanie pary, wystarczy puścić przycisk.
- Po około 1 minucie i regularnie w trakcie używania pompa elektryczna wbudowana w urządzeniu wtryskuje wodę do podgrzewacza wody. Wytwarza to hałas, ale jest to normalne zjawisko.
 - W przypadku stosowania krochmalu, należy go rozpylić po stronie przeciwnej do tej, która będzie prasowana.

Nie należy nigdy odkładać żelazka na metalową podstawkę pod żelazko, ponieważ mogłoby to uszkodzić żelazko. Żelazko należy stawiać na podstawkę na obudowie: jest ona wyposażona w stopki przeciwpoślizgowe i została tak zaprojektowana, aby wytrzymywać wysokie temperatury.

Ustawianie temperatury

USTAWIANIE TEMPERATURY W ZALEŻNOŚCI OD RODZAJU PRASOWANEJ TKANINY:

RODZAJ TKANINY	REGULACJA PRZEŁĄCZNIKA TEMPERATURY
Len, bawełna	•••
Wełna, wiskoza	••
Tkaniny syntetyczne, jedwab (poliester, włókno octanowe lub akrylowe, poliamid)	•

Przy pierwszym użyciu lub w przypadku długotrwałego nieużywania funkcji pary: kilkakrotnie naciśnij przycisk wytwarzania pary (rys. 5), nie trzymając żelazka skierowanego na tkaninę. Pozwoli to usunąć z obiegu pary zimną wodę.

- **Regulowanie przełącznika temperatury żelazka:**
 - Zaczynaj od tkanin, które prasuje się w niskiej temperaturze, a kończ na tkaninach, które wytrzymują wyższą temperaturę (••• lub Max).
 - Jeżeli prasujesz tkaniny z włókien mieszanych, ustaw temperaturę prasowania na najbardziej delikatne włókno.
 - Prasując odzież wełnianą naciskaj przycisk wytwarzania pary impulsowo – rys. 5 bez stawiania żelazka na ubraniu. W ten sposób nie wyświecisz ich.

Prasowanie na sucho

- Nie naciskaj przycisku wytwarzania pary.

Wyglądanie w pionie

W przypadku tkanin innych niż len i bawełna, trzymaj żelazko w odległości kilku centymetrów, tak aby nie spalić materiału.

- Ustaw przełącznik temperatury żelazka na maksimum.
- Zawieś ubranie na wieszaku i lekko naciągnij materiał ręką. **Wytwarzana para jest bardzo gorąca, nie wygładzaj ubrania bezpośrednio na osobie, ale zawsze na wieszaku.**
- Naciskaj przycisk sterowania parą – rys. 5 robiąc przerwy i wykonując ruchy w górę i w dół – rys. 6.

Uzupełnianie wody w zbiorniku w czasie pracy

- Gdy zapali się czerwona kontrolka „pusty zbiornik” – rys. 16, oznacza to, że nie ma już pary. Zbiornik wody jest pusty.
- Odłącz generator pary od zasilania i otwórz zawór zbiornika.
- Nalej do karafki na wodę maksymalnie 1,6 l wody, a następnie z karafki napełnij zbiornik, uważając, aby nie przekroczyć poziomu „Max” – rys. 4.
- Ponownie podłącz generator pary. Aby kontynuować prasowanie, naciśnij przycisk ponownego uruchomienia „Restart” – rys. 17, znajdujący się na panelu sterowania. Zapalenie się na stałe zielonej kontrolki sygnalizuje, że para jest gotowa.





CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie generatora pary

- Do czyszczenia stopy i korpusu żelazka nie należy stosować środków czyszczących i środków do usuwania kamienia.
- Nigdy nie należy wkładać żelazka lub jego korpusu pod bieżącą wodę.
- Stopę żelazka należy regularnie przecierać wilgotną gąbką (ale nie stalową).
- Od czasu do czasu części plastikowe można czyścić miękką i lekko wilgotną szmatką.

Płukanie podgrzewacza wody

Do płukania podgrzewacza w żadnym wypadku nie używaj środków do usuwania kamienia: mogą one uszkodzić urządzenie. Przed przystąpieniem do opróżniania generatora pary, należy pozostawić go do ostygnięcia na ponad 2 godziny, aby wykluczyć ryzyko poparzenia.

- W celu wydłużenia trwałości generatora pary i uniknięcia odkładania się kamienia, generator został wyposażony we wbudowaną pomarańczową kontrolkę „spuszczanie wody z podgrzewacza”, która miga na panelu sterowania mniej więcej po dziesięciokrotnym użyciu – rys. 9.
- Jeżeli pomarańczowa kontrolka „spuszczanie wody z podgrzewacza” miga, sesji prasowania nie trzeba przerywać, ale należy pomyśleć o przepłukaniu podgrzewacza wody przed kolejnym użyciem.
- **Sprawdź, czy generator pary jest zimny i odłączony od zasilania od ponad 2 godzin.**
- Ustaw generator pary na krawędzi zlewu, a żelazko obok w pozycji pionowej.
- Odkręć osłonę korka spuszczenia wody, wykonując 1/4 obrotu w lewo – rys. 10.
- Używając monety, odkręć delikatnie korek spuszczenia wody z podgrzewacza – rys. 11.
- Nachyl generator pary i używając karafki nalej do zbiornika 1/4 litra wody z kranu – rys. 12.
- Potrząśnij kilka razy korpusem urządzenia, a następnie wylej wodę do zlewu – rys. 13.
Aby uzyskać dobry efekt, zalecamy wykonać całą operację dwa razy.
- Używając monety, mocno i pewnie zakręć korek spuszczenia wody z podgrzewacza.
- Załóż z powrotem na miejsce osłonkę korka spuszczenia wody.
- **Aby zgasić pomarańczową kontrolkę, podczas kolejnego użycia naciśnij przycisk „Restart” – rys. 17.**

Przechowywanie generatora pary

- Ustaw żelazko na jego podstawce na generatorze pary.
- Opuść mechanizm blokujący na żelazko, aż do „kliknięcia” blokady, żelazko zostanie bezpiecznie zablokowane na korpusie urządzenia (w zależności od modelu).
- Schowaj przewód zasilania do przewidzianego w tym celu schowka – rys. 7.
- Zamocuj przewód pary za pomocą zacisku – rys. 8.
- Jeśli generator pary przechowywany jest w szafie lub ciasnym miejscu, przez schowaniem pozwól, aby urządzenie ostygło.
- Gdy ostygnie można go bezpiecznie schować.

PROBLEM Z GENERATOREM PARY?

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Generator pary nie włącza się lub nie zapala się kontrolka żelazka.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Sprawdź, czy urządzenie jest dobrze podłączone do sprawnego gniazdka, w którym jest napięcie.
Przez otwory w stopie żelazka wycieka woda.	Rozregulowany termostat: temperatura jest nadal za niska.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
	Używasz pary, gdy żelazko nie jest jeszcze dostatecznie gorące.	Sprawdź ustawienie termostatu. Przed włączeniem pary poczekaj, aż zgaśnie kontrolka żelazka.
	W rurze skropliła się woda, ponieważ funkcja pary stosowana jest po raz pierwszy lub przez długi czas nie była używana.	Naciśnij przycisk sterowania parą poza deską do prasowania i przytrzymaj wciśnięty, aż z żelazka buchnie para.





Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Na prasowanej tkaninie pojawiają się ślady wody.	Pokrowiec deski do prasowania jest nasiąknięty wodą, ponieważ nie jest przystosowany do mocy generatora pary.	Upewnij się, że posiadasz odpowiednią deskę do prasowania (deska z kratką, zapobiegająca skraplaniu się).
Przez otwory w stopie żelazka wycieka biaława woda.	Podgrzewacz wyrzuca kamień, ponieważ nie był regularnie płukany.	Przepłucz podgrzewacz. (patrz § „Płukanie podgrzewacza wody”)
Przez otwory w stopie żelazka wycieka brązowa woda i plami tkaninę.	Stosujesz chemiczne środki usuwające kamień lub dodatki do wody do prasowania.	Nie dodawaj do zbiornika żadnych produktów (patrz § „Jakiej używać wody?”).
Stopa żelazka jest brudna i może plamić tkaninę.	Nastawiasz żelazko na zbyt wysoką temperaturę.	Patrz nasze zalecenia dotyczące ustawiania temperatury.
	Tkanina nie została wystarczająco wypłukana lub prasowane jest nowe ubranie, które nie było jeszcze prane.	Upewnij się, że tkanina jest wystarczająco dobrze wypłukana, tak aby usunąć ewentualne osady mydła lub środków chemicznych na nowych ubraniach.
	Używasz krochmalu.	Krochmal zawsze rozpylaj po stronie przeciwnej do tej, która będzie prasowana.
Mało pary lub jej brak.	Pusty zbiornik (zapala się czerwona kontrolka).	Napełnij zbiornik, naciśnij przycisk „Restart”, i przytrzymaj, aż zgaśnie zapalona kontrolka.
	Temperatura stopy żelazka jest ustawiona na maksimum.	Generator pary działa normalnie, ale bardzo gorąca para jest sucha i dlatego słabiej widoczna.
Wokół korka wydobywa się para.	Korek jest źle dokręcony.	Dokręć korek.
	Uszczelka korka jest uszkodzona.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Nie używaj generatora pary i skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
Zapalona czerwona kontrolka „Pusty zbiornik wody”.	Nie naciśnięto przycisku „Restart”, który ponownie uruchamia urządzenie.	Naciśnij przycisk ponownego uruchomienia „Restart” znajdujący się na panelu sterowania i przytrzymaj go, aż kontrolka zgaśnie.
Spod urządzenia wydobywa się woda lub para.	Urządzenie jest uszkodzone.	Nie używaj generatora pary i skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
W czasie prasowania hałasuje pompa generatora pary.	Hałas ten jest normalny, w zbiorniku nie ma wody.	Uzupełnij wodę w zbiorniku (patrz § „Uzupełnianie wody w zbiorniku w czasie pracy”).

Jeżeli nie jest możliwe ustalenie przyczyn usterki, skontaktuj się z autoryzowanym punktem obsługi posprzedażnej.

Bierzmy udział w ochronie środowiska!

- ① Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ➔ Aby je przetworzyć, należy je oddać do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisu.





DŮLEŽITÁ DOPORUČENÍ

Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k použití svého přístroje: při použití v rozporu s návodem by výrobce nenesl žádnou odpovědnost.
- V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, elektromagnetické kompatibilitě, životním prostředí...).
- Váš parní generátor je elektrický přístroj: je třeba jej používat při běžných provozních podmínkách. Je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Je vybaven 2 bezpečnostními systémy:
 - bezpečnostním tlakovým ventilem, který v případě selhání vypustí veškerou přebytečnou páru,
 - tepelnou pojistkou, která zabraňuje přehřátí přístroje.
- Svůj parní generátor vždy zapojujte do:
 - elektrické instalace s napětím mezi 220 a 240 V.
 - uzemněné elektrické zásuvky.
 Při jakémkoliv chybném připojení k síti může dojít k nenapravitelnému poškození, na které se nevztahuje záruka.
 Při použití prodlužovací šňůry se ujistěte, že má bipolární zástrčku 10 A s uzemněným vodičem.
- Před zapojením do uzemněné zásuvky odviňte elektrickou šňůru po celé délce.
- Jestliže dojde k poškození napájecí šňůry nebo parní šňůry, výměnu musí z bezpečnostních důvodů provést autorizované servisní středisko.
- Přístroj neodpojujte od sítě tahem za přívodní šňůru.
 Přístroj vždy odpojte od sítě:
 - před doplněním nádržky na vodu nebo před opláchnutím ohřívacího zásobníku,
 - před čištěním přístroje,
 - po každém použití.
- Přístroj je třeba používat a pokládat na pevný a záruvzdorný podklad. Před odložením žehličky na odkládací plochu se ujistěte, že je stabilní.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snižené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost a kontrolu nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá.
- Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru:
 - je-li připojen do elektrické sítě,
 - dokud alespoň 1 hodinu nevychladl.
- Žehlicí deska vaší žehličky a podložka jednotky generátoru se mohou zahřát na velice vysokou teplotu a hrozí nebezpeční popálení: těchto částí se nedotýkejte.
 Elektrická šňůra se nikdy nesmí dostat do kontaktu s žehlicí deskou.
- Z vašeho přístroje vychází pára, která může způsobit popáleniny. Se žehličkou zacházejte opatrně, a to zejména při vertikálním napařování. Proud páry nikdy nesměřujte na osoby nebo zvířata.
- Před vyprázdněním ohřívacího zásobníku vždy počkejte, až parní generátor odpojený od sítě alespoň 2 hodiny vychladne, potom odšroubujte vypouštěcí uzávěr.
- Při vyplachování ohřívacího zásobníku nenapouštějte vodu přímo z vodovodního kohoutku.
- Jestliže dojde ke ztrátě nebo poškození vypouštěcího uzávěru, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Parní generátor nikdy neponořujte do vody nebo do jakékoliv jiné tekutiny. Nikdy jej nedávejte pod tekoucí vodu.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže upadl na zem, je viditelně poškozený, netěsní nebo správně nefunguje. Přístroj nikdy nerozebírejte: z bezpečnostních důvodů jej nechejte zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku.



CS





POPIS

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Ovladač páry 2. Ovladač regulace teploty žehličky 3. Kontrolka žehličky 4. Odkládací plocha žehličky 5. Úložný prostor elektrické šňůry 6. Elektrická šňůra 7. Nádržka 1,6 l 8. Ohřívací zásobník (uvnitř jednotky) 9. Parní šňůra 10. Klips pro uložení parní šňůry | <ol style="list-style-type: none"> 11. Krytka vypouštěcího uzávěru / Vypouštěcí uzávěr 12. Ovládací panel <ol style="list-style-type: none"> a. – Tlačítko pro “Restart” b. – Kontrolka “Pára připravena” c. – Kontrolka “Prázdňá nádržka” d. – Kontrolka “Vyprázdňení ohřívacího zásobníku” 13. Lock-System (podle modelu) |
|--|---|

Zajišťovací systém žehličky na podstavci – Lock System (podle modelu)

- Váš parní generátor je vybaven obloučkem pro přidržení žehličky na jednotce se zajištěním (podle modelu) pro snazší přenášení a uložení :
 - Zajištění – obr. 1.
 - Uvolnění – obr. 2.
- Při přenášení parního generátoru za držadlo žehličky:
 - položte žehličku na odkládací plochu parního generátoru a přiklopte přichytnou objímku na žehličku, až dojde k zajištění (ozve se slyšitelné zacvaknutí „klik“) – obr. 1.
 - Při přenášení parního generátoru uchopte žehličku za držadlo – obr. 3.

PŘÍPRAVA

Jakou vodu lze použít?

- Váš přístroj je určen k použití běžné vody z vodovodního kohoutku. V některých přímořských oblastech může mít voda vysoký obsah soli. V tom případě používejte výhradně demineralizovanou vodu.
- Nikdy nepoužívejte vodu s obsahem přísad (škrob, parfém, vonné látky, změkčovadla, atd.), ani vodu do akumulátorů nebo kondenzační vodu (například z kondenzačních sušiček na prádlo, z chladniček, z klimatizačních přístrojů, dešťovou vodu). Tyto vody obsahují organické odpady nebo minerální prvky, které se koncentrují působením tepla a způsobují prskání, hnědé skvrny nebo předčasné opotřebení přístroje.

Jestliže používáte velmi tvrdou vodu, smíchejte 50 % vody z kohoutku a 50 % prodávané demineralizované vody.

Naplnění nádržky

- Parní generátor postavte na pevnou, vodorovnou a žáruvzdornou plochu.
- Ujistěte se, že váš přístroj je odpojený od elektrické sítě a otevřete kryt nádržky.
- Do nádoby na vodu napustte maximálně 1,6 l vody a vlijte ji do nádržky žehličky, dbejte přitom na to, abyste nepřekročili ukazatel “Max” – obr. 4.

Použití parního generátoru

- Elektrickou šňůru odviňte po celé délce a vyndejte parní šňůru z úložného prostoru.
- Sklopte zajišťovací objímku žehličky směrem dopředu, aby došlo k uvolnění bezpečnostní zářky (podle modelu).
- Parní generátor připojte k uzemněné elektrické zásuvce.
- Ohřívací zásobník se zahřívá: zelená kontrolka na ovládacím panelu bliká – obr. 14.
Když zelená kontrolka trvale svítí (asi po 2 minutách), pára je připravena – obr. 15.

Při prvním použití přístroje může dojít ke vzniku výparů a zápachu bez škodlivých účinků. Tento projev nemá vliv na použití přístroje a rychle sám pomine.

POUŽITÍ

Žehlení s napařováním

- Dejte ovladač regulace teploty žehličky do příslušné polohy podle typu žehlené tkaniny (viz tabulka níže).
- Rozsvítí se kontrolka žehličky. Pozor: přístroj je připraven k použití, až zhasne kontrolka žehličky a





zelená kontrolka na ovládacím panelu bude trvale svítit.

- Při žehlení se průběžně zhasíná a rozsvěcuje kontrolka žehličky a kontrolka indikující připravenost páry, což nemá vliv na použití.
- Chcete-li použít páru, stiskněte tlačítko ovládání páry umístěné pod držadlem žehličky – obr. 5.
Po uvolnění tlačítka se pára vypne.
- Asi po jedné minutě a pravidelně během provozu dochází k tomu, že elektrické čerpadlo přístroje vstříkne vodu do ohřívacího zásobníku. Vzniká přitom zvuk, který je běžným provozním projevem.
- Používáte-li škrob, aplikujte jej na opačnou stranu tkaniny, než která je žehlena.

Žehličku nikdy neodkládejte na kovovou odkládací plochu, protože by ji to mohlo poškodit. Odkládejte ji na odkladní plochu jednotky: je opatřena protiskluzovými podložkami a odolává vysokým teplotám

Nastavte teplotu

NASTAVENÍ TEPLoty PODLE TYPU ŽEHLÉNÉ TKANINY:	
TYP TKANINY	NASTAVENÍ REGULÁTORU TEPLoty
Len, bavlna	•••
Vlna, viskóza	••
Syntetické tkaniny, hedvábí (polyester, acetátové hedvábí, akrylátové tkaniny, polyamid)	•

Při prvním použití nebo poté, co jste páru nějakou dobu nepoužívali: opakovaně stiskněte tlačítko ovládání páry (obr. 5) a držte přitom žehličku směrem od oděvu. Dosáhnete tím odstranění studené vody z parního okruhu.

• Nastavení regulátoru teploty žehličky:

- Nejdříve začněte žehlit látky, které se žehlí při nízké teplotě a nakonec žehlete ty, které snášejí nejvyšší teploty (••• nebo Max).
- Při žehlení tkanin ze smíšených vláken nastavte teplotu žehlení podle nejméně odolného vlákna.
- Při žehlení vlněných oděvů několikrát stiskněte tlačítko ovládání páry – obr. 5, žehličku přitom nedávejte na vlastní oděv. Zabráníte tím vzniku lesklého vzhledu.

Žehlení na sucho

- Nestikněte regulátor pary.

Vertikální napařování

Při žehlení jiných tkanin, než je len nebo bavlnu, držte žehličku několik centimetrů od oděvu, aby nedošlo ke spálení tkaniny.

- Nastavte ovladač teploty žehličky na maximum.
- Pověste oděv na ramínko a rukou jej držte mírně napnutý. Protože pára je velice horká, nikdy se nepokoušejte odstranit záhyb oděvu přímo na nějaké osobě. Vždy k tomu použijte ramínko.
- Opakovaně tiskněte tlačítko ovládání páry – obr. 5 a pohybujte přitom žehličkou shora dolů – obr. 6

Doplnění nádržky během používání

- Když se rozsvítí červená kontrolka „prázdná nádrž“ – obr. 16, v systému již není pára. Vodní nádržka je prázdná.
- Odpojte parní generátor od elektrické sítě a otevřete kryt nádržky.
- Do nádoby na vodu napusťte maximálně 1,6 l vody a vlijte ji do nádržky, dbejte přitom na to, abyste nepřekročili ukazatel „Max“ – obr. 4.
- Parní generátor opět připojte k síti. Stiskněte tlačítko „Restart“ – obr. 17 na ovládacím panelu, aby bylo možno pokračovat v žehlení. Když zelená kontrolka trvale svítí, pára je připravena k použití.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Čištění parního generátoru

- Pro čištění žehlicí desky nebo jednotky nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo přípravky proti vodnímu kameni.

CS





- Nedržte nikdy žehličku ani jednotku podstavce přímo pod vodovodním kohoutkem.
- Pravidelně čistěte žehlicí desku nekovovou mycí houbou.
- Plastové části občas čistěte mírně navlhčeným jemným hadříkem.

Proplachování ohřívacího zásobníku

Především při proplachování ohřívacího zásobníku nepoužívejte prostředky pro odstranění vodního kamene: mohly by jej poškodit. Před vyprázdněním generátoru je naprosto nezbytné nechat jej alespoň 2 hodiny vychladnout, aby nedošlo k popálení.

- Pro dosažení delší životnosti parního generátoru a pro zabránění výronu vodního kamene je váš parní generátor vybaven oranžovou kontrolkou „vyprázdnění ohřívacího zásobníku“, která se na ovládacím panelu rozblíká vždy asi po 10 použitích přístroje – obr. 9.
- Pokud tato oranžová kontrolka „vyprázdnění ohřívacího zásobníku“ začne blikat během žehlení, můžete normálně pokračovat. Před dalším žehlením však nezapomeňte ohřívací zásobník propláchnout.
- **Předtím se ujistěte, že parní centrála je vychladlá a nejméně 2 hodiny odpojená od sítě.**
- Umístěte parní generátor na okraj dřezu a žehličku stojící na podstavci dejte stranou.
- Odšroubujte kryt víčka zásobníku otočením o 1/4 otočky směrem doleva – obr. 10.
- Pomocí mince opatrně vyšroubujte vypouštěcí uzávěr ohřívacího zásobníku – obr. 11.
- Parní generátor mírně nakloňte a z nádoby na vodu vlijte do ohřívacího zásobníku 1/4 litru vody z kohoutku – obr. 12.
- Vodu v parní jednotce přístroje chvíli protřeste a pak ji vylijte do dřezu – obr. 13.
- Nejlepšího výsledku dosáhnete, pokud tento postup provedete dvakrát.
- Víčko vypouštěcího uzávěru ohřívacího zásobníku pomocí mince zašroubujte zpět a dotáhněte.
- Umístěte zpět i kryt víčka vypouštěcího uzávěru.
- **Před dalším použitím parního generátoru stiskněte tlačítko "Restart" a oranžová kontrolka zhasne – obr. 17.**

Uložení parního generátoru

- Postavte žehličku na odkládací plochu parního generátoru.
- Sklopte přichytnou objímku na žehličku, až dojde k zajištění a ozve se slyšitelné zacvaknutí „klik“. Žehlička je tak bezpečně zajištěna na jednotce podstavce (podle modelu).
- Uložte elektrickou šňůru do úložného prostoru – obr. 7.
- Uložte parní šňůru do zásuvného úložného prostoru. – obr. 8.
- Jestliže parní generátor ukládáte do vestavěné skříně nebo do úzkého prostoru, nechte jej před uložením vychladnout.
- Nyní můžete svůj parní generátor zcela bezpečně uložit na místo.

PROBLÉM S PARNÍM GENERÁTOREM?

Problémy	Možné příčiny	Řešení
Parní generátor se nespustí a kontrolka žehličky se nerozsvítí.	Přístroj není pod napětím.	Zkontrolujte, že přístroj je správně zapojený do funkční zásuvky a je pod napětím.
Z otvorů v žehlicí desce vytéká voda.	Máte vadný termostat: teplota je stále příliš nízká.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
	Používáte funkci páry, ale vaše žehlička ještě není dostatečně zahřátá.	Zkontrolujte nastavení termostatu. Před použitím ovládacího tlačítka páry počkejte, až zhasne kontrolka žehličky.
	Voda zkondenzovala v potrubí, protože používáte páru poprvé nebo jste ji delší dobu nepoužívali.	Stiskněte tlačítko ovládání páry a žehličku přitom držte mimo žehlicí prkno. Počkejte, až začne vydávat páru.





Problémy	Možné příčiny	Řešení
Na prádle se objevují proužky vody.	Vaše žehlicí prkno je přesyceno vodou, protože se nejedná o typ prkna vhodný pro žehlení s parním generátorem.	Ujistěte se, zda máte vhodné žehlicí prkno (prkno s roštem zabraňujícím vzniku kondenzace).
V otvorech žehlicí desky se objevují bílé skvrny.	V ohřívacím zásobníku se vytvořil vodní kámen, protože nebyl pravidelně proplachován.	Propláchněte ohřívací zásobník. (viz § "Propláchnutí ohřívacího zásobníku")
V otvorech žehlicí desky se objevují hnědé skvrny a špiní prádlo.	Používáte chemické prostředky proti tvorbě vodního kamene nebo přísady do vody pro žehlení.	Do vodní nádržky nikdy nepřidávejte žádné přísady (viz § jakou vodu lze použít).
Na žehlicí desce jsou nečistoty nebo je zahnědlá a může špinit prádlo.	Máte nastavenou příliš vysokou teplotu žehlení.	Přečtěte si naše doporučení o nastavení teploty.
	Prádlo nebylo dostatečně vymáchané nebo jste žehlili nový oděv, který ještě nebyl vypraný.	Ujistěte se, že prádlo je dostatečně vymáchané a byly tak odstraněny všechny zbytky mýdla nebo chemických prostředků z nových oděvů.
	Používáte škrob.	Škrob vždy aplikujte na opačnou stranu tkaniny, než která je žehlena.
Není pára nebo je jí nedostatek.	Nádržka je prázdná (svítí růžová kontrolka).	Doplňte nádržku a stiskněte tlačítko "Restart", až kontrolka zhasne.
	Teplota žehlicí desky je nastavena na maximum.	Parní generátor normálně funguje, ale pára je velice horká a suchá, v důsledku čehož je méně viditelná.
Pára uniká v okolí uzávěru.	Uzávěr je nedostatečně utažený.	Dotáhněte uzávěr.
	Je poškozeno těsnění uzávěru.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
	Přístroj je vadný.	Přestaňte parní generátor používat a kontaktujte autorizované servisní středisko.
Svítí červená kontrolka „prázdná nádržka na vodu“.	Nestiskli jste tlačítko "Restart".	Stiskněte tlačítko „Restart“ na ovládacím panelu, až kontrolka zhasne.
Ze spodní strany přístroje vychází pára nebo vytéká voda.	Přístroj je vadný.	Přestaňte parní generátor používat a kontaktujte autorizované servisní středisko.
Při žehlení vydává parní generátor silný zvuk čerpání.	Tento zvuk je normální projev, vaše vodní nádržka je prázdná.	doplňte vodu do nádržky (viz § "Doplnění nádržky během používání").

Jestliže nelze určit příčinu poruchy, kontaktujte autorizované záruční a pozáruční servisní středisko.

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
- ➔ Svezte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.





DÔLEŽITÉ ODPORÚČANIA

Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na použitie: používanie, ktoré nie je v súlade s návodom na použitie, zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.
- Aby bola zabezpečená vaša bezpečnosť, tento prístroj zodpovedá platným normám a nariadeniam (smerniciam o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, o životnom prostredí...).
- Tento generátor pary patrí medzi elektrické prístroje: musí sa používať v normálnych podmienkach. Je určený iba na domáce používanie.
- Je vybavený 2 bezpečnostnými systémami:
 - ventil, ktorý slúži ako ochrana pred akýmkoľvek pretlakom v prípade poruchy prístroja a ktorý umožňuje vypustiť prebytočnú paru,
 - tepelná poistka, ktorá slúži ako ochrana pred prehriatím.
- Tento generátor pary zapájajte vždy:
 - do elektrickej siete, ktorej napätie sa nachádza v rozmedzí od 220 do 240 V,
 - do uzemnenej elektrickej zásuvky.

Akékoľvek nesprávne zapojenie môže nenapraviteľným spôsobom prístroj poškodiť a zároveň ruší záruku.

Ak používate predlžovací kábel, skontrolujte, či je zásuvka dvojfázového typu 10A s uzemňovacím vodičom.

- Napájací kábel úplne odvíte a potom ho zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Ak je poškodený napäťový kábel alebo hadička na prívod pary, je potrebné ich nechať bezpodmienečne vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete neťahajte za kábel.

Prístroj vždy odpojte:

- pred plnením nádržky alebo pred vyplachovaním bojlera,
 - pred jeho čistením,
 - po každom použití.
 - Prístroj musí byť položený a musí sa používať na stabilnej ploche, ktoré odoláva teplu. Keď žehličku položíte na odkladaciu plochu, dbajte, aby plocha, na ktorú ju položíte, bola stabilná.
 - Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo osoba, ktorá ich vopred poučí o používaní tohto prístroja.
 - Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
 - Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru:
 - keď je zapojený v elektrickej sieti,
 - keď nechladol minimálne 1 hodinu.
 - Žehliaca plocha žehličky a doska na odkladanie žehličky generátora sa môžu zahriať na veľmi vysoké teploty a môžu spôsobiť popáleniny: nedotýkajte sa ich.
- Žehliacou plochou žehličky sa nikdy nedotýkajte elektrických káblov.
- Z prístroja vychádza para, ktorá môže spôsobiť popáleniny. So žehličkou manipulujte opatrne, najmä pri žehlení vo vertikálnej polohe. Paru nikdy nesmerujte na osoby ani na zvieratá.
 - Pred vyprázdňovaním bojlera vždy počkajte, kým generátor pary vychladne. Okrem toho generátor pary musí byť odpojený z elektrickej siete minimálne 2 hodiny, aby ste mohli vypúšťací uzáver odskrutkovať.
 - Pri vyplachovaní bojlera, bojler nikdy neplňte priamo tečúcou vodou.
 - Ak stratíte alebo poškodíte vypúšťací uzáver, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
 - Generátor pary nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny. Nikdy ho neumývajte pod tečúcou vodou.
 - Prístroj sa nesmie používať, keď spadol, ak je viditeľne poškodený, ak došlo k úniku alebo poruchám funkčnosti. Tento prístroj nikdy nerozoberajte: nechajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku, aby ste predišli akémukoľvek nebezpečenstvu.





POPIS

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Regulátor pary 2. Regulátor teploty žehličky 3. Kontrolné svetlo žehličky 4. Doska na odkladanie žehličky 5. Priestor na odkladanie napájacieho kábla 6. Napájací kábel 7. Nádržka s objemom 1,6 l 8. Bojler (vo vnútri generátora pary) 9. Hadička na prívod pary | <ol style="list-style-type: none"> 10. Spona na zachytenie hadičky na prívod pary 11. Kryt vypúšťacieho uzáveru/Vypúšťací uzáver 12. Ovládací panel <ol style="list-style-type: none"> a. – Tlačidlo „Restart“ (opätovné spustenie) b. – Kontrolné svetlo „para pripravená“ c. – Kontrolné svetlo „prázdna nádržka“ d. – Kontrolné svetlo „vyprázdniť bojler“ 13. Lock-System (zaistovací systém) (podľa modelu) |
|---|---|

System na zaistenie žehličky na podstavec – Lock System (podľa modelu)

- Na skrinke tohto generátora pary sa nachádza pridržiavací oblúk žehličky so zaistovacím systémom (podľa modelu), aby sa uľahčil prenos a odkladanie:
 - Zaistenie – obr. 1.
 - Odistenie – obr. 2.
- Ak chcete generátor pary preniesť za rukoväť žehličky:
 - Žehličku položte na dosku na odkladanie žehličky generátora pary a pridržiavací oblúk preklopte na žehličku, až kým sa nezaistí (musíte počuť „cvak“) – obr. 1.
 - Generátor pary môžete teraz preniesť za rukoväť žehličky – obr. 3.

PRÍPRAVA

Aká voda sa má používať?

- Do tohto prístroja sa môže nalievať voda z vodovodu. Avšak v niektorých oblastiach na pobreží môže voda obsahovať väčšie množstvo soli. V danom prípade používajte iba destilovanú vodu.
- Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá obsahuje prísady (škrob, parfum, aromatické látky, zmäkčovadlá ap.), ani vodu z akumulátorov, ani skondenzovanú vodu (napríklad vodu zo sušičiek na bielizeň, chladničiek, klimatizačných jednotiek, ani dažďovú vodu). Tieto vody obsahujú organické odpadové látky alebo minerálne prvky, ktoré sa koncentrujú vplyvom tepla a spôsobujú vyprskávanie vody hnedej farby alebo predčasné opotrebovanie prístroja.

Ak je vaša voda veľmi tvrdá, zmiešajte 50 % vody z vodovodu a 50 % kupovanej destilovanej vody.

Naplnovanie nádržky

SK

- Generátor pary položte na stabilnú vodorovnú plochu, ktorá odoláva teplu.
- Skontrolujte, či je prístroj odpojený z elektrickej siete a otvorte príklop nádržky.
- Zoberte džbán na vodu, nalejte doň maximálne 1,6 l vody a naplňte nádržku, pričom dbajte, aby ste neprekročili „Max“ hladinu – obr. 4.

Zapnutie generátora pary

- Napájací kábel úplne odmotajte a z úložného priestoru vytiahnite hadičku na prívod pary.
- Pred odistením bezpečnostnej západky zaistovací oblúk žehličky sklopte dopredu (podľa modelu).
- Generátor pary zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Bojler sa zohrieva: zelené kontrolné svetlo umiestnené na ovládacom paneli bliká – obr. 14.
Keď zelené kontrolné svetlo zostane rozsvietené (približne po 2 minútach), para je pripravená – obr. 15.

Je možné, že počas prvého používania prístroja dôjde k unikaniu dymu a zápachu, ktoré nie sú zdraviu škodlivé. Tento jav neovplyvní prevádzku prístroja a rýchlo zmizne.

POUŽÍVANIE

Žehlenie parou

- Regulátor teploty žehličky nastavte na druh bielizne, ktorú chcete žehliť (pozri nižšie uvedenú tabuľku).





- Rozsvieti sa kontrolné svetlo žehličky. Pozor: prístroj je pripravený, keď kontrolné svetlo žehličky zhasne a keď zelené kontrolné svetlo umiestnené na ovládacom paneli svieti.
- Počas žehlenia kontrolné svetlo umiestnené na žehličke a kontrolné svetlo „para pripravená“ sa rozsvieti a zhasne podľa toho, či je potrebné žehličku zohriať, avšak nemá to žiaden vplyv na jej používanie.
- Ak potrebujete paru, stlačte regulátor pary umiestnený pod rukoväťou žehličky – obr. 5.
Para prestane vychádzať, keď regulátor pustíte.
- Elektrické čerpadlo, ktorým je vybavený tento prístroj, asi po minúte vstrekuje vodu do bojlera a vstrekuje ju pravidelne počas používania. Spôsobuje to hluk. Ide však o normálny jav.
- Ak používate škrob, nastriekajte ho na tú stranu, po ktorej nežehlíte.

ehličku nikdy neodkladajte na kovovú odkladaciu plochu, pretože by sa mohla poškodiť, ale skôr na dosku na odkladanie žehličky umiestnenú na skrinke: je vybavená protiklznými prvkami a odoláva vysokým teplotám.

Nastavenie teploty

NASTAVENIE TEPLoty PODĽA DRUHU LÁTKY, KTORÁ SA MÁ ŽEHLIŤ:	
DRUH LÁTKY	NASTAVENIE REGULÁTORA TEPLoty
Ľan, bavlna	•••
Vlna, viskóza	••
Syntetické látky, hodváb (polyester, acetát, akryl, polyamid)	•

Pri prvom používaní alebo keď ste paru niekoľko minút nepoužívali: niekoľkokrát stlačte regulátor pary (obr. 5) mimo bielizne. Tým z okruhu pary odstránite studenú vodu.

• Nastavenie regulátora teploty žehličky:

- Začnite najprv s látkami, ktoré sa žehlia na nízkej teplote, a ukončíte tými, ktoré znesú vyššiu teplotu (••• alebo Max).
- Ak žehlíte látky vyrobené zo zmiešaných vlákien, teplotu žehlenia nastavte na najcitlivejšie vlákna.
- Ak žehlíte vlnené oblečenie, iba prerušovane stláčajte regulátor pary žehličky – obr. 5, pričom žehličku nepoložte na oblečenie. Predídete tým tomu, aby sa bielizeň leskla.

Žehlenie na sucho

- Nestláčajte regulátor pary.

Vertikálne hladenie

Pri iných látkach ako je ľan alebo bavlna žehličku držte niekoľko centimetrov od látky, aby ste ju nepopálili.

- Regulátor teploty žehličky nastavte na maximálnu teplotu.
- Oblečenie zaveste na vešiak a jednou rukou látku zľahka natiahnite. **Používaná para je veľmi teplá, preto nikdy oblečenie nežehlíte na osobe, ale vždy na vešiaku.**
- Prerušovane stláčajte regulátor pary – obr. 5 a žehličkou pohybujte zhora dole – obr. 6.

Plnenie nádržky počas používania

- Keď sa rozsvieti červené kontrolné svetlo „prázdna nádržka“ – obr. 16, už nemáte paru. Nádržka na vodu je prázdna.
- Generátor pary odpojte z elektrickej siete a otvorte príklop nádržky.
- Zoberte džbán na vodu, nalejte doň maximálne 1,6 l vody a naplňte nádržku, pričom dbajte, aby ste neprekročili „Max“ hladinu nádržky – obr. 4.
- Generátor pary znova zapojte do elektrickej siete. Aby ste mohli v žehlení pokračovať, stlačte tlačidlo opätovného spustenia „Restart“ – obr. 17 umiestnené na ovládacom paneli. Keď zelené kontrolné svetlo zostane rozsvietené, para je pripravená.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Čistenie generátora pary

- Na čistenie žehliacej plochy žehličky a skrinky nepoužívajte žiaden čistiaci prostriedok ani





prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.

- Žehličku ani jej skrinku nikdy nedávajte pod tečúcu vodu.
- Žehliacu plochu žehličky pravidelne čistite nekovovou špongiou.
- Z času na čas očistite časti z umelej hmoty jemne navlhčenou jemnou handričkou.

Vyplachovanie bojlera

Na vyplachovanie bojlera nepoužívajte prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa: mohli by ho poškodiť. Pred vyprázdňovaním generátora pary je nevyhnutné, aby generátor pary chladol minimálne 2 hodiny, aby sa predišlo akémukoľvek riziku popálenia.

- Aby sa zlepšila výkonnosť bojlera a aby sa predišlo odlupovaniu vodného kameňa, tento generátor pary je vybavený oranžovým kontrolným svetlom „vyprázdniť bojler“, ktoré na ovládacom paneli bliká asi po 10 použitiach – obr. 9.
- Ak oranžové kontrolné svetlo „vyprázdniť bojler“ bliká, môžete normálne pokračovať v začatom žehlení, ale pred ďalším použitím nezabudnite bojler vypláchnuť.
- **Skontrolujte, či je generátor pary chladný a či bol odpojený z elektrickej siete minimálne 2 hodiny.**
- Generátor pary položte na okraj dresu a žehličku nabok na jej podstavec.
- Kryt vypúšťacieho uzáveru otočte vľavo o ¼ otáčky a odskrutkujte ho – obr. 10.
- Pomocou mince pomaly odskrutkujte vypúšťací uzáver bojlera – obr. 11.
- Generátor pary podržte v naklonenej polohe a pomocou džbánku do bojlera nalejte 1/4 litra vody z vodovodu – obr. 12.
- Skrinkou chvíľku potrate a potom ju úplne vyprázdnite do výlevky – obr. 13. Odporúčame vám, aby ste tento úkon urobili ešte raz, aby ste dosiahli dobrý výsledok.
- Pomocou mince pomaly znova zaskrutkujte a utiahnite vypúšťací uzáver bojlera.
- Znova založte kryt vypúšťacieho uzáveru.
- **Pri ďalšom používaní stlačte tlačidlo „Restart“, aby oranžové kontrolné svetlo zhaslo – obr. 17.**

Odkladanie generátora pary

- Žehličku položte na dosku na odkladanie žehličky generátora pary.
- Pridržiavací oblúk sklopte na žehličku, až kým nepočujete „cvak“ pri zaistení, aby sa žehlička bezpečne upevnila na skrinku (podľa modelu).
- Napájací kábel uložte do otvoru, ktorý je preň určený – obr. 7.
- Hadičku na prívod pary zasuňte do spony – obr. 8.
- Ak chcete generátor pary odložiť do skrinky alebo do úzkeho priestoru, pred odložením ho nechajte vychladnúť.
- Generátor pary môžete bezpečne odložiť.

SK

MÁTE PROBLÉM S GENERÁTOROM PARY?

Problémy	Možné príčiny	Riešenia
Generátor pary sa nerozsvieti alebo sa nerozsvieti kontrolné svetlo žehličky.	Prístroj nie je zapnutý.	Skontrolujte, či je prístroj správne zapojený vo funkčnej elektrickej sieti a či je zapnutý.
Voda vyteká z otvorov žehliacej plochy žehličky.	Termostat je nesprávne nastavený: teplota je stále nízka.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
	Používate paru aj napriek tomu, že žehlička ešte nie je dostatočne teplá.	Skontrolujte nastavenie termostatu: Skôr ako stlačíte regulátor pary, počkajte, kým zhasne kontrolné svetlo žehličky.
	Voda sa kondenzuje v hadičkách, pretože ste paru použili po prvýkrát alebo preto, že ste ju dlhší čas nepoužívali.	Regulátor pary stláčajte mimo žehliacej dosky, až kým zo žehličky nezačne vychádzať para.





Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Na bielizni sa objavujú kvapky vody.	Ochranný potah žehliacej dosky je saturovaný vodou, pretože nie je prispôsobený na výkon generátora pary.	Dbajte, aby bola žehliaca doska vhodná (mriežkovaná doska, ktorá bráni vzniku kondenzátu).
Z otvorov žehliacej plochy žehličky vyteká biely výtok.	Z bojlera vychádza vodný kameň, pretože sa pravidelne nevyplachuje.	Bojler vypláchnite. (pozri odsek „Vyplachovanie bojlera“)
Z otvorov žehliacej plochy žehličky vyteká hnedý výtok, ktorý zanecháva škvrny na bielizni.	Do vody na žehlenie pridávate chemické látky na odstraňovanie vodného kameňa alebo prísady.	Do nádržky nikdy nepridávajte žiadne látky (pozri odsek „Aká voda sa má používať?“).
Žehliaca plocha žehličky je znečistená alebo hnedá a zanecháva škvrny na bielizni.	Používate príliš vysokú teplotu.	Pozrite si naše rady týkajúce sa nastavenia teploty.
	Bielizeň nebola dostatočne vypláchnutá alebo žehlíte novú bielizeň, ktorú ste vopred nevyprali.	Dbajte, aby bola bielizeň úplne vypláchnutá, aby sa odstránili prípadné zvyšky prášku alebo chemických látok (pri novej bielizni).
	Používate škrob.	Škrob nastriekajte na tú stranu, po ktorej nežehlíte.
Vychádza málo pary alebo žiadna para.	Nádržka je prázdna (svieti červené kontrolné svetlo).	Nádržku naplňte a tlačidlo „Restart“ stláčajte dovtedy, kým kontrolné svetlo nezhasne.
	Teplota žehliacej plochy žehličky je nastavená na maximálnu.	Generátor pary funguje normálne, ale para je veľmi teplá, suchá a málo viditeľná.
Z okolia uzáveru vychádza para.	Uzáver je nesprávne utiahnutý.	Uzáver znova utiahnite.
	Tesnenie uzáveru je poškodené.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
	Prístroj je poškodený.	Generátor pary nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
Svieti červené kontrolné svetlo „nádržka na vodu je prázdna“.	Nestlačili ste tlačidlo opätovného spustenia „Restart“.	Tlačidlo opätovného spustenia „Restart“ umiestnené na ovládacom paneli stláčajte dovtedy, kým kontrolné svetlo nezhasne.
Zo spodnej strany prístroja vychádza para alebo vyteká voda.	Prístroj je poškodený.	Generátor pary nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
Čerpadlo generátora pary počas žehlenia veľmi hučí.	Tento hluk je normálny, pretože nádržka na vodu je prázdna.	Znova naplňte nádržku (pozri odsek „plnenie nádržky počas používania“).

Ak nie je možné určiť príčinu poruchy, obráťte sa na autorizované popredajné servisné stredisko.

Podiel'ajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Tento prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
- ➔ Odovzdajte ho na zberné miesto, alebo ak také miesto chýba, tak autorizovanému servisnému stredisku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.





FONTOS JAVASLATOK

Biztonsági előírások

- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót: a használati utasításban leírtaktól eltérő használat mindennemű felelősség alól mentesíti a céget.
- Az Ön biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a hatályos előírásoknak (kisfeszültségre, elektromágneses kompatibilitásra, környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
- Az Ön gőzállomása egy elektromos készülék: normál használati feltételek mellett kell használni. A készülék kizárólag háztartásbeli használatra alkalmas.
- A készülék 2 biztonsági rendszerrel van felszerelve:
 - egy szeleppel, amely megelőzi a túlnyomást azáltal, hogy a készülék működési rendellenessége esetén kiengedi a gőzfölösleget,
 - egy hőbiztosítóval, amely megelőzi a túlmelegedést.
- A gőzállomást a következő áramforrásokra csatlakoztassa:
 - olyan elektromos hálózatra, melynek a feszültsége 220 és 240 V között található.
 - földelt elektromos aljzathoz.
 Minden csatlakoztatási hiba maradandó károsodást okozhat, és érvényteleníti a garanciát. Hosszabbító használata esetén ellenőrizze, hogy az aljzat 10 A-es kétpólusú típusú és rendelkezik földeléssel.
- A földelt elektromos aljzatra való csatlakoztatás előtt tekerje le teljesen a tápkábelt.
- A tápkábel vagy gőzvezeték sérülése esetén a veszélyek elkerülése érdekében ezek cseréjét kötelező módon egy Hivatalos Szervizközpontban végeztesse el.
- Ne húzza ki a készüléket a tápkábelnél fogva.
 - A következő esetekben mindig húzza ki a csatlakozódugaszt az aljzathól:
 - a tartály feltöltése vagy a forraló öblítése előtt,
 - tisztítás előtt,
 - minden használat után.
- A készüléket stabil, hőálló felületre helyezze. Amikor a vasalót a vasalótartóra helyezi, bizonyosodjon meg arról, hogy a felület, amelyen elhelyezkedik, stabil.
- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy, a biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.
- Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül:
 - ha csatlakoztatva van az elektromos hálózatra,
 - míg le nem hűl (körülbelül 1 óra).
- A vasalótalp és a gőzfejlesztő egység vasalótartó lapja felforrósodhat, és égési sérüléseket okozhat: ne érintse meg ezeket a részeket.
 - Soha ne érjen a vasalótalppal a tápkábelekhez.
- Készüléke gőzt bocsát ki, mely égési sérüléseket okozhat. A vasalóval bánjon óvatosan, főképp függőleges vasalás során. A gőzt soha ne irányítsa emberek vagy állatok felé.
- A forraló kiürítése előtt várja meg, hogy a gőzállomás lehűljön, és az ürítődugó kicsavarása előtt legalább 2 órával húzza ki a villásdugót az elektromos aljzathoz.
- Öblítés során a forralót ne közvetlenül a csap alatt töltsse fel.
- Az ürítődugó elvesztése vagy megrongálódása esetén cseréltesse ki az alkatrészt egy Hivatalos Szervizközpontban.
- Soha ne merítse a gőzállomást vízbe, sem pedig bármilyen más folyadékba. Soha ne helyezze folyó víz alá.
- Ne használja a készüléket, ha leejtette, sérüléseket észlel rajta, szivárog, vagy működési rendellenességeket tapasztal. Soha ne szerelje szét a készüléket: a veszélyek elkerülése érdekében vizsgáltsa át egy Hivatalos Szervizközpontban.





A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Gőzgomb 2. Vasalási hőszabályozó gomb 3. Vasaló jelzőfény 4. Vasalótartó lap 5. Tápkábel-tároló rekesz 6. Tápkábel 7. 1,6 literes víztartály 8. Forraló (a gőzfejlesztő egység belsejében) | <ol style="list-style-type: none"> 9. Gőzvezeték 10. Gőzvezeték-rögzítő kapocs 11. Üritődugó kupakja / Üritődugó 12. Vezérlőfelület <ol style="list-style-type: none"> a. – Restart (újraindító) gomb b. – Gőzölés készenléletet jelző lámpa c. – Üres tartályt jelző lámpa d. – Forralóürítést jelző lámpa 13. Lock-System (modelltől függően) |
|--|---|

— A vasalót a tartóra rögzítő rendszer – Lock System (modelltől függően)

- A gőzállomás fel van szerelve egy rögzítőívvvel, amelynek segítségével a vasaló rögzíthető (modelltől függően), ezáltal könnyebben tárolható és szállítható:
 - Rögzítés – 1. ábra.
 - Kioldás – 2. ábra.
- Ha a gőzállomást a vasaló fogantyújánál fogva kívánja szállítani:
 - helyezze a vasalót a gőzállomás vasalótartójára, és hajtsa rá a rögzítőívet a vasalóra, amíg az be nem akad (kattan egyet) – 1. ábra.
 - Ez után a gőzállomást szállíthatja a vasaló fogantyújánál fogva – 3. ábra.

ELŐKÉSZÍTÉS

Milyen vizet használjak?

- A készüléket úgy tervezték, hogy vezetékes vízzel lehessen használni. Ugyanakkor bizonyos tengerparti régiókban a víz sótartalma magas lehet. Ebben az esetben kizárólag demineralizált vizet használjon.
- Soha ne használjon adalékanyagokat (keményítőt, illatszert, aromás vegyületeket, öblítőszer stb.) tartalmazó vizet, sem pedig akkumulátorvizet vagy kondenzvizet (pl. ruhaszárítóból, hűtőszekrényből, klímaberendezésből származó vizet vagy esővizet). Ezek olyan szerves hulladékanyagokat vagy ásványi elemeket tartalmaznak, amelyek hő hatására koncentrálnak és szivárgást, barnás folyást vagy a készülék korai elhasználódását okozzák.

Nagyon kemény víz esetén keverjen össze 50 % csapvizet és 50 % kereskedelemben kapható demineralizált vizet.

— A tartály megtöltése

- Helyezze a gőzállomást egy stabil és vízszintes, hőálló felületre.
- Ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e feszültség alatt, és nyissa ki a tartály fedelét.
- Egy vizeskancsóba töltsön maximum 1,6 l vizet, majd segítségével töltsen fel a tartályt, ügyelve arra, hogy ne lépje túl a „Max” jelzést – 4. ábra.

— A gőzállomás bekapcsolása

- Tekerje le teljesen a tápkábelt, és húzza ki a gőzvezeték a tartójából.
- A vasalót rögzítő ívet hajlítsa előre, hogy kioldja a biztonsági zárat (modelltől függően).
- Csatlakoztassa a gőzállomást egy földelt elektromos aljzathoz.
- A forraló melegít: a vezérlőfelületen a zöld lámpa villog – 14. ábra. Ha a zöld lámpa folyamatosan világít (kb. 2 perc elteltével), a gőz készen áll – 15. ábra.

Első használat során ártalmatlan füst és szag távozását tapasztalhatja. Ez, a készülék működésére semmilyen hatással nem levő jelenség hamar megszűnik.

HASZNÁLAT

Gőzvasalás

- A vasalási hőszabályozó gombot állítsa a vasalendő anyagnak megfelelő típusra (ld. az alábbi táblázatot).

